

# MAGAZINE

## Adieu Mercedes, vive le vélo!

Un médecin de Québec pratique son hobby 365 jours par année

ROGER BELLEFEUILLE  
Collaboration spéciale

■ Par temps gris ou par temps sec, été comme hiver, rien n'empêche Jean-Jacques Pinault, 52 ans, d'enfourcher vélo ou monocycle pour le plaisir ou pour se rendre à son travail à l'hôpital du Saint-Sacrement ou à son cabinet de Place de la Cité. La passion du cyclisme et du vélotourisme a littéralement gagné ce gynécologue-obstétricien de Sillery depuis une décennie. Ce qui confine au « cocooning » sa vénérable Mercedes acquise en 1979.

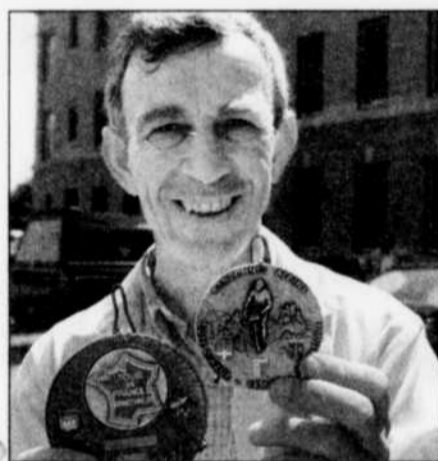


LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE

Quinquagénaire en forme, il ne se passe guère une journée, été comme hiver, sans que Jean-Jacques Pinault, gynécologue-obstétricien, gagne, en monocycle ou à vélo, l'hôpital du Saint-Sacrement pour y voir ses patientes, ou son cabinet de consultation de Place de la Cité.

**M**embre de la Fédération française de cyclotourisme, Jean-Jacques Pinault a dévoré des milliers de kilomètres au cours des récentes années au Québec, aux États-Unis et en Europe.

C'est avec beaucoup de modestie, sans velléité d'épate, que ce mordu du cyclotourisme, accepte de lever un coin du voile sur ce hobby qu'il prati-



LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE  
Au fil de ses pérégrinations, Jean-Jacques Pinault collectionne les médailles rattachées à chaque randonnée homologuée.

que presque 365 jours par année.

Sa motivation vient de cette conviction profonde que l'organisme humain, avec un certain entraînement, a des ressources insoupçonnées. À la condition de se plier à une certaine discipline, ce qui exige aussi une volonté de dépassement personnel.

« Il y a 10 ans, rappelle-t-il, une randonnée de 20 km m'épuisait; jamais je n'aurais pensé, même dans mes rêves les plus fous, qu'un jour je pourrais pé-

daler 1200 km, sans pratiquement m'arrêter. Il appartient à chacun de se fixer des défis, de savoir oser. »

Il est de cette race d'athlètes de l'ombre qui ne se laissent pas éblouir par la flamme de l'Olympe et ses vestales.

Cette détermination l'a amené à pratiquer aussi la planche à voile et la planche à neige, à chausser il y a quatre ans des patins à roues alignées,

Voir VÉLO en B2 ►

« Il appartient à chacun de se fixer des défis, de savoir oser »

## Le monocycle un sport exigeant, mais pas si dangereux

Le groupement le plus actif de ce sport se retrouve à Québec

■ Ce n'est pas demain la veille que le monocyclisme deviendra une discipline olympique. Pourtant, au Japon, où l'on compte un million d'adeptes, il y est officiellement reconnu et intégré au programme scolaire. Mais c'est à Québec que l'on trouve le groupement le plus actif au pays sous les auspices de l'Association de monocycle de Québec (AMQ) qui compte bon an mal an 75 membres.

Cet engouement particulier ici découle sans aucun doute de la tenue, dans nos murs, en 1992, du 6<sup>e</sup> Championnat mondial de monocycle qui a attiré 250 athlètes de

Le monocycle, moins dangereux que le vélo

12 pays. C'est aussi à Québec que l'on trouve les champions du monde en basket-ball sur monocycle. Les Panthères, médaillées d'or au tournoi mondial disputé à

Minneapolis en 1994.

Bien téméraire, faut-il le dire, celui ou celle qui s'estime suffisamment habile pour monter un tel engin derechef sans se retrouver sur le plancher des vaches en moins de deux. Le monocycle, moins dangereux que le vélo, est d'abord et avant tout une question d'équilibre.

D'expliquer le dynamique président de l'AMQ, Normand Beaumont, bachelier en activité physique de l'université Laval, le monocycliste doit maintenir l'équilibre en avant, en arrière et



LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

Les adeptes du monocycle aiment bien à l'occasion s'adonner à quelques figures aucunement casse-cou!

des deux côtés, alors que le cycliste ne doit se préoccuper que des deux côtés.

Par contre, sa pratique présente moins de risques de blessures que celle du bicycle, du fait que même bien entraîné, on ne peut guère filer à plus de 7 km/h et qu'en cas de perte d'équilibre, l'on se retrouve généralement sur ses deux pieds. Hormis le port du

casque, que certains d'ailleurs négligent, le monocyclisme ne requiert aucun équipement particulier. Mine de rien, la pratique du monocycle, à la fois sportive, ludique et artistique, est beaucoup plus exigeante physiquement que celle du vélo. Toutes les parties du corps sont mises à contribution:

bras, jambes, cou, dos et particulièrement le bassin. Les muscles fessiers sont aussi durement mis à l'épreuve, d'où la coutume vite appréciée d'enfiler un cuissard, histoire de se ménager des lendemains pas trop endoloris.

Voir MONOCYCLE en B2 ►

« J'ai hésité pendant quatre ans, avant de me convaincre que je pouvais réussir à mater cette monture », dit Jean-Jacques Pinault.

LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

L'Infiniti, proclamée voiture de l'année pour son rapport qualité-prix par l'Association des journalistes automobiles du Canada et protégée par la plus longue et la meilleure garantie de l'industrie.



5055, boulevard des Gradins, Québec. Prenez un rendez-vous d'essai: (418) 528-2525



I 30 - 1996

399\$  
par mois (24 mois)

\* Location échelonnée sur 24 mois du modèle I30 1996. 8805\$ d'acompte comptant ou échange équivalent. Option de rachat de 26 796\$. Sur approbation du crédit. Transport et préparation inclus, taxes en sus. Aucun dépôt de garantie n'est exigé. Limite de 38 400 km pour la durée du contrat de 24 mois; 0,11¢ du km excédentaire.

# VÉLO

## Un entraînement de cinq ans

Suite de la B 1

sans jamais avoir patiné sur la glace, puis, son dernier dada, à monter un monocycle, qu'il utilise maintenant l'été pour se rendre à son travail. Un trajet quotidien aller-retour de 10 km, un moyen de locomotion que ses collègues, au début, ont trouvé pour le moins bizarre.

La randonnée dont il est particulièrement fier est le circuit Paris-Brest effectué en 1995 et qui se tient tous les quatre ans. Histoire d'être vraiment en forme, il avait sillonné les Pyrénées auparavant pendant trois semaines.

On ne s'y présente pas à l'improviste. Il faut réellement avoir fait ses preuves, attestations à l'appui. Le parcours de 1200 km doit être effectué en moins de 90 heures si l'on veut avoir la médaille d'homologation, que le participant doit au demeurant payer de sa poche s'il a respecté le temps prescrit.

Jean-Jacques Pinault glisse, presque timidement, qu'il a bouclé le parcours en 68 h, repas et sieste inclus, et que, sur 3000 participants, 2400 sont arrivés après lui au fil d'arrivée. Il faut dire qu'il s'était soigneusement préparé. Il avait d'abord effectué, l'année précédente, deux fois plutôt qu'une les parcours obligatoires de 200, 300, 400 et 600 km en une année, tous officiellement homologués par le Club des randonneurs de Montréal, affilié à la fédération française. En outre, dans les mois qui ont précédé l'événement, il s'était tapé, chaque jour, après son bureau, une centaine de kilomètres.

Son tableau affiche en outre: le Tour de France des Randonneurs (1992), un circuit de 4850 km, qu'il faut franchir en moins de 30 jours; le circuit Boston-Montréal-Boston (1993); la

Randonnée alpine Nice-Venise, un aller-retour de 3800 km ponctué d'au moins 25 cols de plus de 2000 mètres d'altitude (1994).

Enfin, il a participé à certaines randonnées organisées par Cyclorizon, un club de cyclotourisme qui propose les mardis et jeudis, des « 5 à 7 vélo » dans l'agglomération de Québec, des parcours d'environ 30 km et les dimanches, des circuits de 65 à 100 km. Un des pré-requis du club est d'être majeur et de pouvoir rouler à une vitesse moyenne de 20 km/h, soit, par exemple, franchir en 30 minutes la distance qui sépare le domaine Maizerets des Chutes Montmorency, via la piste cyclable de Beauport.

En somme, pour Jean-Jacques Pinault, un entraînement d'environ 5 ans avant de s'inscrire au Paris-Brest. Sa dernière longue randonnée, en mai dernier: un circuit de 3500 km en Sicile, qu'il a lui-même minutieusement tracé, à l'aide de cartes Michelin scrutées à la loupe au cours des mois d'hiver. Une promenade en vélo, par monts et par vaux, mais aussi sur le terrain plat, d'une durée d'environ trois semaines.

Tout y est méticuleusement consigné dans un carnet de route: la distance entre chaque étape, les degrés de dénivellation, les terrains de camping, etc. Tout en tenant compte des imprévus, comme les crevaisons. À ce sujet, ce médecin-cycliste, originaire de France, mais naturalisé Canadien, estime qu'il faut en prévoir au moins une en moyenne à tous les 500 km, bien qu'il puisse s'en produire, deux ou

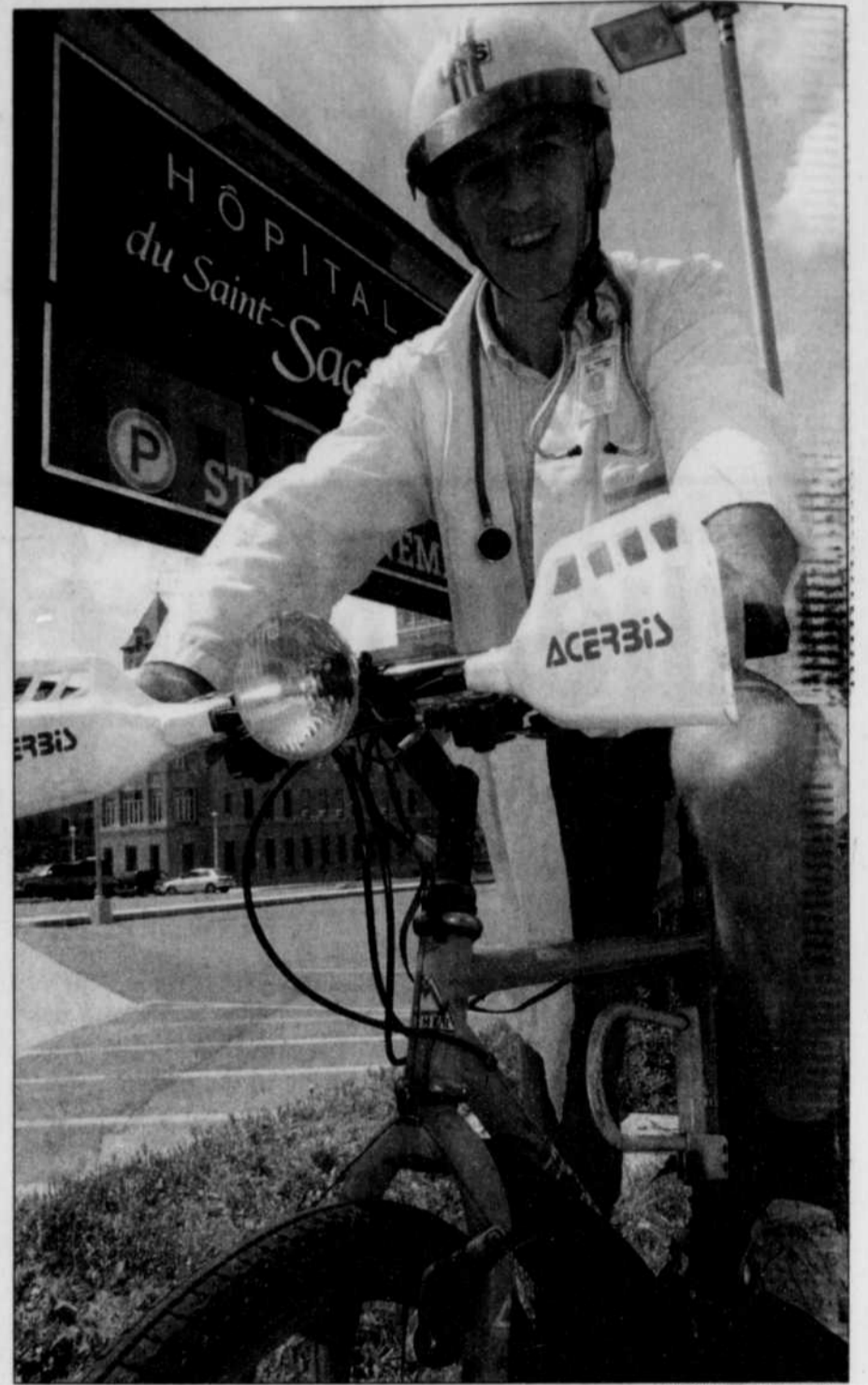
trois, presque en rafale, selon les routes empruntées.

Outre un monocycle, son écurie compte quatre vélos, dont deux dans sa mère patrie: l'un d'entre eux, en aluminium, a coûté, 2500 \$. Son vélo de tous les jours atteste de certains outrages du temps et des intempéries. L'hiver, il l'équipe à l'avant d'une roue cloutée pour éviter les dérapages sur la glace. Les pédales sont munies d'une sorte de protège-pieds pour se prémunir contre le froid, et les poignées sont équipées d'un protège-mains contre le froid, la pluie et le vent. « Ainsi, des gants minces me suffisent ». Pour plus de sécurité aussi, alors que le soleil se couche tôt, sa bécane est munie d'un phare à l'avant et d'un feu rouge à l'arrière. Enfin, pour éviter que la neige et la glace ne s'agglutinent sous les ailes, il a remplacé celles-ci par des déflecteurs.

Lorsqu'il roule sur de longues distances, ce médecin estime qu'il est de beaucoup préférable de coucher sur la dure que dans le confort douillet d'un hôtel. Au lever, le corps et l'esprit sont plus alertes, donc mieux d'attaque pour affronter les prochains 150 km, la distance moyenne parcourue dans une journée. Il est impérieux aussi, pour refaire le plein d'énergie, de prendre trois repas complets par jour.

Son approche pour des tracés de son cru? D'abord élaborer un itinéraire à l'écart des routes nationales et des grandes villes, puis s'attarder aux points d'intérêt qu'il croquera d'un hameau à l'autre de l'arrière-pays. Ce qui importe avant tout, conclut-il, avant de monter une nouvelle fois sa monture, c'est de rouler par plaisir, sans esprit de compétition et de savoir faire halte, sous un arbre, quand la fatigue commence à gagner.

**L'important: rouler pour le plaisir et non pour la victoire**



Le médecin cycliste faisant son entrée à son lieu de travail.

# MONOCYCLE

## Timide engouement

Suite de la B 1

Les débutants doivent donc s'attendre à se livrer à diverses contorsions avant de vraiment se sentir à l'aise sur une telle monture, ne serait-ce que d'apprendre d'abord à la monter. Généralement, au bout d'un mois de pratique régulière sous supervision, la technique est acquise.

À les voir rouler sur les Plaines à l'occasion, par pelotons de 10 ou 15, le corps droit et en constant équilibre, les mordus du monocycle semblent évoluer avec grâce et aisance.

Jean-Jacques Pinault, qui se considère pourtant comme un débutant, a pratiqué une bonne partie de l'hiver, sans assistance, dans le stationnement souterrain du PEPS. Il y a quelques semaines, il s'est offert une randonnée de 25 km, aller-retour, de Sillery jusqu'aux battures de Beauport, en empruntant, entre autres voies, la Côte de la Montagne. « J'ai hésité pendant quatre ans, dira-t-il, avant de me convaincre que je pouvais réussir à mater cette monture ».

L'inscription à un cours est donc recommandée, sinon la frustration et le découragement peuvent avoir raison de la meilleure volonté.

Un « mono » standard coûte une centaine de dollars, alors que celui utilisé dans les gymnases, comme pour le basket-ball, va chercher dans les 450 \$; ses roues comptent plus de rayons, les pneus ont une meilleure adhérence et il est muni d'une poignée à l'avant du siège. Il y a bien sûr le modèle « girafe », qui fait dans les trois mètres de hauteur, un engin d'au moins 1000 \$, les favoris des artistes du cirque et amuseurs de rue.

L'AMQ propose une brochette d'activités à ses membres à longueur d'an-



N'est pas monocycliste qui veut.

née, dont divers cours pour débutant: de monocycle artistique, de basketball, de création de spectacles, en plus d'organiser des randonnées et des compétitions.

Les monocyclistes qui le désirent peuvent se soumettre à des sessions d'évaluation, sous les auspices de l'AMQ, qui ont lieu chaque année en décembre. Il s'agit d'une grille d'évaluation de diverses habiletés (vrilles, pirouettes, sur place, etc.) qui compte dix échelons, dont chacun prend le nom d'une planète. Le premier est dénommé « Pluton » et le plus élevé « Soleil ».

Le monocyclisme connaît un timide engouement. Il comptait une quinzaine d'adeptes en 1992 à Québec. On en recense aujourd'hui 75.

# Faites la barbe au quotidien!



**Aujourd'hui**  
18 août 1996  
Heures d'ouverture: 8 h 30 à minuit 30.

**Horaires des jugements d'animaux:** de 10 h 00 à 15 h 00: lapins, pigeons, poules, bovins... - 19 h 15: Parade des champions, 19 h 30: Spectacle de chevaux attelés.

**Spectacles:** Spectacle d'humour sur la scène CHIK Énergie Cantel: Lise Morais à 20 h 00 et Michel Morin (Beatles) à 21 h 00. Imaginaire: spectacle de magie, d'une durée de 20 minutes, représentations à 14 h 30, 16 h 00 et 19 h 00.

**Hippodrome:** Courses à 19 h 30.

**Concours:** «Visez le Jackpot de Volkswagen et gagnez gros» de 11 h 00 à 23 h 00 «Les Olympiades Brunet Bébé» de 10 h 00 à 20 h 00.

**Pavillons:** CHRC sur le site «Hollywood-Pavillon du Cinéma», de 11 h 00 à 23 h 00. Vedette du jour: Anne Létourneau, Tony Conté, revue Hollywood à 18 h 00 et à 21 h 00.

**Salon de loterie vidéo «Au fruit du hasard»,** de 10 h 00 à 1 h 00.

**Service à la clientèle 691-EXPO**

**Expo Québec**  
expo Québec

TANGUAY

PEPSI

O'Keefe

TELE 4

TOS

chik énergie

CHRC80

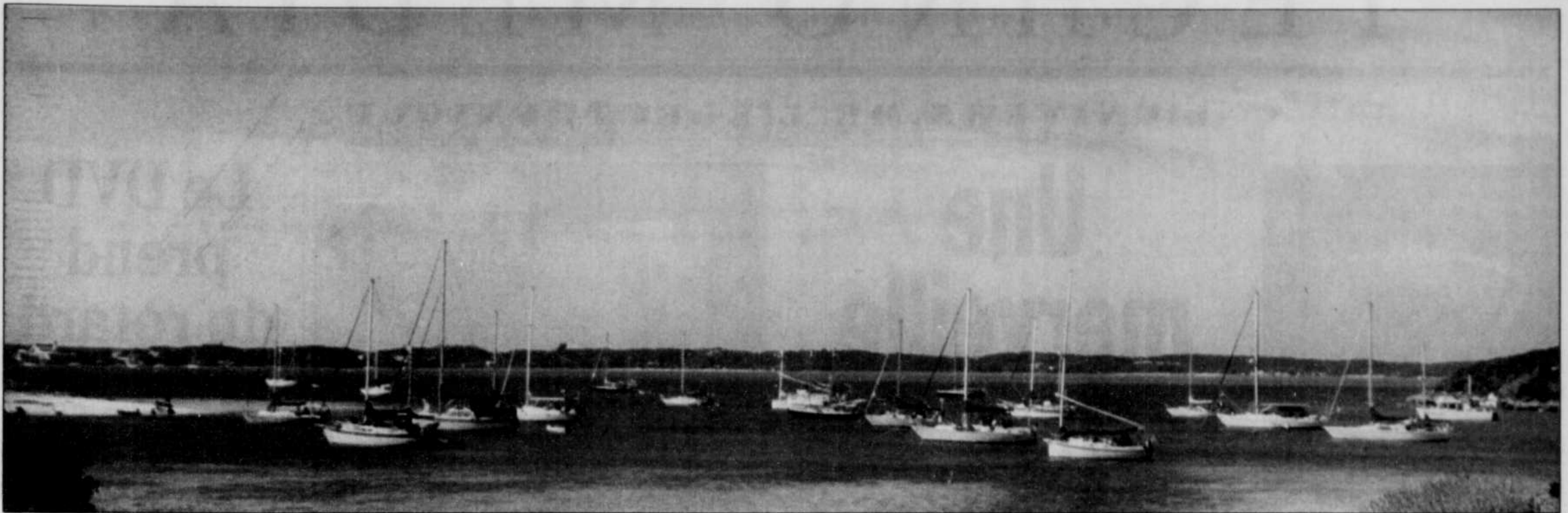
LE SOLEIL

La programmation est sujette à changements sans préavis.

SOUS LE SOLEIL D'EXPO-QUÉBEC LA ROUE TOURNE POUR NOS ABONNÉS!

Abonnez-vous 7 jours à notre stand et faites tourner la roue chanceuse

LE SOLEIL



Les Bahamas, plaque tournante des amateurs de voile du monde pour les Caraïbes. Les bateaux y sont nombreux, mais les îles inhabitées presque autant.

# Ils ne songent qu'à repartir

## Un voyage d'un an en mer n'a pas suffi aux Poulin

■ QUÉBEC — Gaston Poulin et sa conjointe Louise viennent de passer un an à bord du *Temps de vivre*, un voilier de 9 m (30 pieds) construit par son propriétaire. Ils n'ont qu'une idée en tête: recommencer. « Nous repartirions demain matin, c'est sûr », affirment les deux navigateurs.

Leur séjour dans les Bahamas, un périple de 4600 milles nautiques (8520 kilomètres) qui les a conduits jusqu'à San Salvador en passant par des endroits de rêve comme Great Ezuma, Eleuthera Island et Little Abaco, les a comblés à tous points de vue. Leur prochaine étape pourrait bien être Cuba lors d'un dernier départ de Québec au bout duquel ils comptent laisser leur embarcation dans le sud; la destination des voyages suivants serait alors moins éloignée du point de départ.

Un tel voyage est plus facile qu'on l'imagine, selon eux. Ainsi, un jeune couple qui avait acheté un bateau en mai 1995 a quitté Québec au mois de juillet suivant et il est déjà de retour. Ils ont également rencontré un autre couple qui est en mer depuis cinq ans. Les Poulin n'ont pas connu d'ennuis mécaniques, à part un changement de transmission à Fort Lauderdale.

Respectivement représentant publicitaire au SOLEIL et secrétaire au service d'information de la Ville de Québec, Gaston et Louise avaient fait part de leurs attentes aux lecteurs du SOLEIL quelques jours avant leur départ, l'an dernier. Leur voyage, analysent-ils au retour, fut au-delà de leurs attentes. Ils ont découvert des gens, des lieux et surtout un mode de vie qui les ont séduits. Ils n'ont jamais regretté le confort douillet de leur habitation d'ici.

Au contraire, ajoute Gaston, qui dit avoir de la difficulté à se réhabituer à dormir dans son lit. « Je dors mieux sur le bateau ». Le roulis de l'embarcation berce probablement mieux les souvenirs que le couple rapporte d'un voyage qui demeure au niveau du rêve pour la majorité des individus.

Louise admet bien qu'à trois ou quatre reprises, elle aurait préféré se retrouver au bureau plutôt que sur le bateau mais que la profusion de bons souvenirs a rapidement estompé les quelques mauvais. Ils ont pris soin de demeurer en sécurité quand les météorologues prévoyaient des ouragans sur leur passage, mais ils ont néanmoins affronté à l'occasion une mer plus ou moins hospitalière, notamment au retour, dans le secteur d'Atlantic City, à cause d'un violent orage électrique. « Notre seul stress, c'était d'écouter la météo », avoue Gaston.

### UN CONTE DE FÉE

Car pour le reste, le récit de leur aventure ressemble à un

conte de fée. Ils sont allés de découvertes en découvertes, toutes plus merveilleuses les unes que les autres. D'abord leurs rencontres de voyageurs qui partagent la même passion qu'eux. Qu'ils soient Allemands, Français, Anglais ou Américains, tous offrent leur aide de façon spontanée et les liens de fraternité se créent facilement. Et ils sont nombreux dans ce secteur car c'est un peu la plaque tournante pour les Antilles. Début mars, ils étaient 540 bateaux en rade à Georgetown.

Mais cela n'empêche pas les navigateurs de dénicher de nombreuses îles peu ou pas habitées et de véritables perles. Ils se souviennent d'Harbour Island, la plus belle avec sa plage de sable rose, ses maisons de millionnaires et ses hôtels en harmonie avec l'environnement. De ces îles aussi où les pirates allaient s'approvisionner en eau potable. Certains sentiers et puits qu'ils utilisaient existent encore et ils ont pu suivre ainsi leurs traces.

D'une île à l'autre, les loisirs de groupe s'organisent. Les amateurs de voile affectionnent principalement le volleyball de plage, présent partout. Louise souligne à quel point elle appréciait ces merveilleux dîners communautaires du dimanche sur la plage où chacun apportait un plat cuisiné à bord.

### Gaston et Louise Poulin disent avoir été séduits par les endroits visités

Gaston raconte avec ravissement comment il a été initié à la pêche en apnée (avec tuba) au point d'en devenir maniaque. Il allait jusqu'à 30 pieds sous l'eau pour chasser, entre autres, le *nassaugrouper* (mérou), le poisson le plus recherché pour sa chair aux Bahamas. Il s'est familiarisé avec la faune aquatique locale, les coquillages et le corail. Il a aussi croisé des requins. « Tu ne restes pas là. Tu leur laisses la place », s'exclame-t-il.

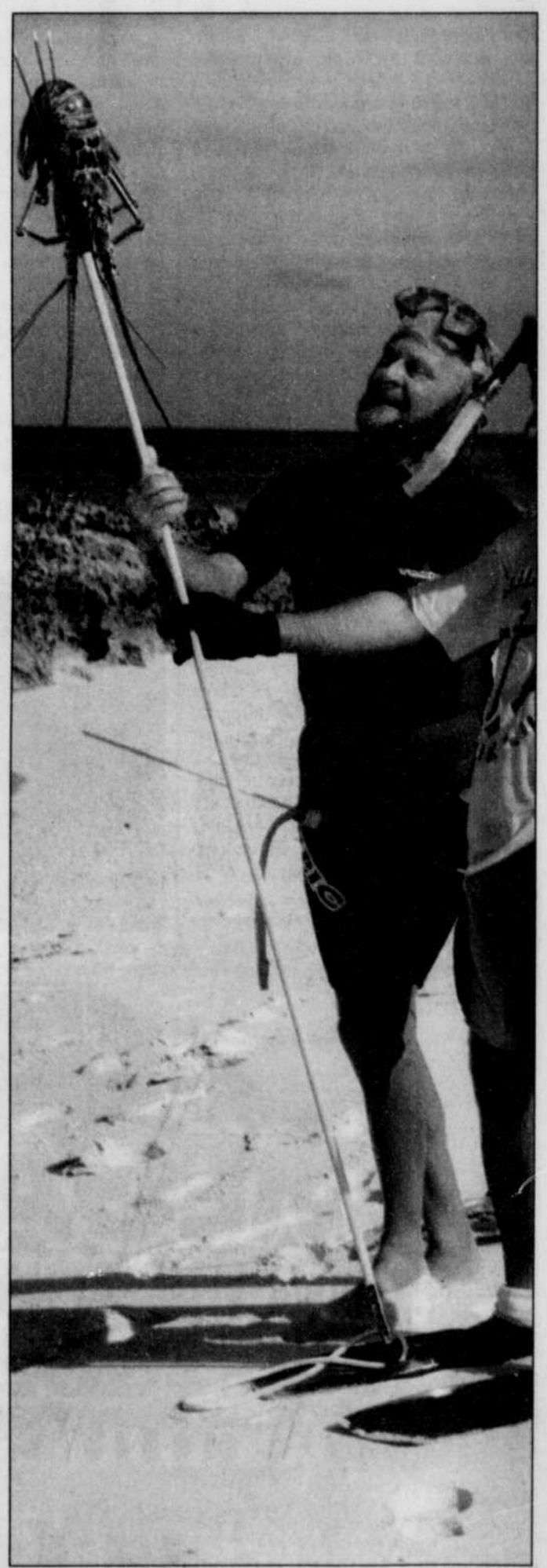
Ils ont appris à naviguer « à vue ». En effet, il y a peu de bouées dans les Bahamas. Les navigateurs savent, par la couleur de l'eau, ce qu'il y a en dessous: sable, rocher, haut fond ou corail. Il faut dire que la limpidité de la mer tranche avec celle du Saint-Laurent. On y voit très bien le fond jusqu'à 18-20 m (60-65 pieds). Il leur est même arrivé de se diriger vers un point d'ancrage en se guidant sur la position des toits des maisons de l'île.

Comme ils le prévoyaient, le voyage leur a permis de perfectionner leurs connaissances de la langue anglaise. Ils ont découvert une bibliothèque nouveau genre: les marins s'échangent leurs livres au cours des escales. Ils ont donc lu beaucoup.

Après 12 mois de vie au rythme de la nature, ils constatent avoir changé: ils ont appris à apprécier l'essentiel et à se passer du luxe. « Nous avons oublié la société de consommation et nous nous sommes aperçus que nous pouvions nous arranger avec pas grand-chose ».



La mer est vaste, et le fait de la parcourir élargit le noyau d'amis.



Gaston Poulin s'est découvert une nouvelle vocation: pêcheur, ou plutôt chasseur sous l'eau.

### DE TOUT POUR FAIRE UN MONDE

#### Bugs Bunny est vraiment timbré

Bugs Bunny va devenir le sujet d'un timbre après l'accord que la compagnie cinématographique Warner Brothers a négocié avec la Poste américaine pour l'édition d'une série à l'effigie de personnages de dessins animés, destinée à faire retrouver aux jeunes le goût de la philatélie. Selon la directrice commerciale de la Poste américaine, 2,5 millions d'enfants collectionnaient des timbres en 1952. En 1994, leur nombre ne dépassait pas 150 000. Le lapin aux célèbres calembours figurera dès l'an

prochain sur un timbre et sera suivi d'autres vedettes de dessins animés. Le directeur de Warner Brothers a déclaré que sa compagnie était « fière de constater que Bugs Bunny était appelé à servir son pays une nouvelle fois. Pendant le deuxième conflit mondial, l'amateur de carottes avait été utilisé pour promouvoir l'effort de guerre. (AFP)

#### Hold... up!

Un nounours et une barre de chocolat, c'est le maigre butin d'un hold-up commis par deux jeunes femmes dans un magasin de Mertzwiller, dans le Bas-Rhin. L'une d'entre elles, casque de motard sur la

tête, avait tenté de se faire remettre la caisse sous la menace d'un pistolet à grenailles. Mais, effrayée par les cris de la caissière, elle ne peut que s'enfuir en raflant les petites friandises, avant de s'engouffrer dans une voiture où l'attendait une complice. La malchance a poursuivi les deux jeunes femmes qui ont été interpellées peu après le « braquage ». (AFP)

#### Bas les pattes

Mettre la main à la pâte pour vendre de la lingerie fine n'autorise pas à la poser sur les bas d'une femme, sous peine d'essuyer un « bas les pattes ». Un prétendu « représentant en bas nylon et col-

lants » avait pris l'habitude de serrer de près ses clientes sous prétexte de vanter sa marchandise. Il a été interpellé pour agression sexuelle à Strasbourg. À trois reprises, cet homme de 27 ans s'était glissé dans une voiture conduite par une dame en déclinant cette qualité usurpée, et en profitait pour caresser ses victimes. Suivi médicalement en raison de son état mental, il doit être présenté au parquet. (AFP)

#### De Vénus à Thémis

Faire tomber sa femme dans les bras de Vénus pour profiter des plaisirs d'Aphrodite peut conduire à s'attirer les foudres de

Vulcain dans la balance de Thémis. Pour s'être assuré à son insu les faveurs d'une épouse récalcitrante pendant son sommeil après avoir versé un sédatif dans son apéritif, un homme de 46 ans en instance de divorce a été placé en garde à vue à Strasbourg et présenté en comparution directe devant le tribunal pour agressions sexuelles. Dépit de se voir opposer systématiquement une fin de non recevoir à ses avances, il avait versé dernièrement à trois reprises un léger calmant dans l'amer-picon qu'elle prenait ponctuellement chaque soir, avant d'abuser ensuite de la belle endormie. La dame a porté plainte après avoir fini par découvrir le pot-aux-roses. (AFP)

## TECHNO / MÉDIA

L'UNIVERS DE L'ÉLECTRONIQUE



## Links LS, le summum des simulations de golf

Depuis l'aube des jeux vidéo, les simulations de golf ont toujours fait partie des programmes les plus en demande. Et certains sont devenus des classiques, comme *Links* qui a permis à Access Software de se hisser parmi les plus grands noms du monde des jeux informatiques. Le sommet semblait avoir été atteint avec *Links LS* il y a deux ans, mais c'était mal connaître le tandem Bruce Carver et Chris Jones qui remettent ça avec *Links LS*, un programme optimisé pour les nouveaux Pentium. La marche, très haute, a été franchie et le résultat est tout simplement renversant. Si vous pensiez avoir vu la crème des crèmes avec *Links 386*, remballez vos idées. *Links LS* est carrément le summum des simulateurs de golf, toutes plateformes comprises. Le principe de jeu reste le même, mais les animations des joueurs ont été poussées à la limite, de même que le dessin des parcours (trois nouveaux) et des paysages, le tout réalisé à partir de vidéo et de photos. Il ne manque que la caresse du vent et la chaleur du soleil. Les gens d'Access se sont assurés la collaboration du vieux pro Arnold Palmer, une présence qui ajoute encore plus de réalisme. Il est également possible de visiter les «club houses» en mode 3D simulant la réalité virtuelle. Et Access a réussi une autre prouesse : offrir un jeu sur trois CD à 49\$. L'autre nouveau jeu de la compagnie, *The Pandora Directive*, une nouvelle et superbe aventure du détective Tex Murphy, est stocké sur six CD, à 49\$ également. Comme quoi il n'est pas besoin d'exiger un prix de fou pour un jeu sur ordinateur. Puisse l'exemple de Chris Jones se répandre chez ses concurrents. Personne ne s'en plaindra. M.T.

*Links LS* et *The Pandora Directive*, Access Software, 49\$ chacun, vos chez Compucentre des Galeries de la Capitale.

## Une merveille venue de Corée

■ Je sais... je sais... «Meilleure au monde» la semaine dernière, «Meilleure au monde» cette semaine. Mais que voulez-vous, ça n'est quand même pas de ma faute si les plus belles télé de l'heure me tombent sur la tête l'une après l'autre... Donc, une autre «Meilleure au monde» : cette fois, c'est de Corée qu'elle nous vient et c'est, tenez-vous bien, une Samsung. J'en vois qui font déjà la moue en entendant ce nom. Mais il ne faut pas se fier à la réputation de ce fabricant classé par plusieurs comme un spécialiste du bas de gamme. Car Samsung a redoré son blason et est en train de se faire un nom solide du côté des écrans d'ordinateurs. Avec ce nouveau téléviseur, il faudra désormais le compter parmi les grands noms de l'image.

Tellement belle, la Samsung TXD-2759, qu'elle jouit déjà d'une immense popularité, sans même avoir fait l'objet d'une campagne de publicité. Le bouche à oreille suffit pour remplir les carnets de commande. Au point, souligne Gaston Fiset, responsable des achats de la section électronique des magasins Ameublements Tanguay, qu'il arrive fréquemment que les listes d'attente soient longues, au grand désespoir des amateurs.

Quand on voit la nouvelle Samsung, un modèle de 27 pouces vendu 1099\$, on ne peut faire autrement que de songer à la première génération de GAOO de Panasonic, il y a quatre ans, ou, encore, à l'exceptionnelle Proton. L'image est capable de faire concurrence à ces modèles haut de gamme, voire de les supplanter ; quant au son, il défie carrément l'imagination et ne peut être comparé à quoi que ce soit qui existe dans les téléviseurs. Seule une chaîne stéréo peut offrir mieux. Six haut-parleurs encastrés dans des enceintes de type dôme et 15 watts d'amplification par canal permettent cette sonorité unique. La Samsung bénéficie également de trois modes



Michel Truchon  
mtruchon@sil.gc.ca

d'ambiophonie vraiment efficaces (mono, concert, stade) et de différents réglages de la voix (discours, choix personnel, standard, musique ou cinéma).

Et l'image n'est pas en reste : un tube ultraplat permet d'éliminer la distorsion dans les coins, un système de mise au point effectue les réglages à la grandeur de l'écran et non uniquement au centre et un circuit d'amplification du bruit faible analyse le signal, même le plus faible et le corrige pour donner une image parfaite. Cette dernière caractéristique peut être observée quand on change de poste. Quant à la qualité des couleurs, inutile de la mentionner ; il faut la voir pour comprendre.

Le souci de la perfection a été poussé dans les plus petits détails : le panneau de contrôle rétractable (on reconnaît la signature Samsung sur ses moniteurs informatiques), le fini antistatique, tant sur la surface du tube que sur le cabinet, qui repousse la poussière, un double syntonisateur pour l'image en médaillon et, bénédiction, une prise de casque pour une écoute discrète, un «luxe» abandonné par les autres. On peut même lui «apprendre» à changer de chaîne à l'heure et au jour désirés.

## Petites enceintes, gros son

Les gens veulent plus que jamais un son de qualité pour leur chaîne de cinéma maison, mais plusieurs hésitent encore à encombrer leur salon. D'où l'engouement, souligne Gaston Fiset, d'Ameublements Tanguay, pour les ensembles de petites enceintes capables de «cracher». Polk Audio s'est attaqué à ce marché avec sa série RM. Petites, mais capables : elles sont entièrement blindées et peuvent être placées sur un support ou au mur. La combinaison de deux modèles (RM3000 et RM4000), cinq satellites et deux «subwoofers» au total (1600\$ environ) permet de se monter un ensemble de cinéma maison puissant et discret. Pour ceux qui peuvent vivre avec des enceintes de taille moyenne, les Polk RT-10 (899\$) offrent une excellente solution comme enceintes principales. Selon Marc Picard (photo), gérant de la section électronique au magasin Ameublements Tanguay de Lévis, ce modèle se distingue surtout par son évent de basses au bas de l'enceinte et qui permet de disperser le son. M.T.



LE SOLEIL, JACQUES DESCHÈNES

## Le DVD prend du retard

■ Pour plusieurs, l'annonce de l'arrivée du DVD à la fin de l'été était trop belle pour y croire. Et ils auront eu raison, puisque la mise en marché de ces lecteurs de disques vidéo format CD prend quelques mois de retard, les fabricants parlant maintenant du mois d'octobre, au mieux.

Parce que l'appareil n'est pas prêt : à la suite de l'entente entre Sony et Matsushita sur une norme commune, le printemps dernier, la conception des appareils s'est déroulée normalement et l'on sait qu'un film de durée standard va tenir sur une seule face du disque.

Toshiba est fin prêt, le modèle «final» des lecteurs DVD attend la production massive. Mais il lui manque encore un élément essentiel avant de passer à la

dernière étape : la puce anticopie, le «copy guard», fait toujours l'objet d'après discussions. Les compagnies de films, surtout, désirent que cette protection soit «blindée». Il ne faut pas oublier que le DVD (Digital Video Disc ou Disque vidéo numérique), qui utilise la compression numérique MPEG2, offre une qualité d'image supérieure à celle du gros disque laser. Une copie faite à partir du DVD sur bande VHS est donc quasiment parfaite. Et quand on sait que les films sortent en Amérique trois mois avant qu'on les présente en Europe, on comprend les inquiétudes des distributeurs.

Il y a également le phénomène de la copie en Asie qui pèse lourd dans la balance. Le DVD et son disque le SD (Super Density Disc) ne serviront pas uniquement que pour les films. Ils auront des applications pour la musique et l'informatique. Au train où les Chinois copient, les fabricants veulent être certains de leur affaire avant de se lancer dans l'aventure.

Donc, en principe, un lancement à la fin de l'automne. Le lecteur DVD va coûter environ 700\$, les films 25\$. Les SD simples auront une capacité de 4,7Go (un CD permet de stocker 600Mo) pour les films, les SD-ROM près de 9Go. Quant au modèle qui pourra enregistrer sur SD, il faut l'attendre environ 18 mois après le lancement du lecteur DVD, soit en 1998. M.T.

## CD-ROM EN STOCK

### Tout ce qu'il faut pour préparer sa cave à vins

Les amateurs de vin, entre autres ceux qui se montent une cave, devraient posséder l'encyclopédie Hachette des vins de France. Tiré du Guide Hachette des Vins de France, elle contient 35 000 vins sélectionnés et commentés sur cinq années par 600 dégustateurs. Même les débutants dans l'oenologie y trouveront leur compte.

L'utilisateur retrouvera 3000 photos et étiquettes, une cartographie complète et de nombreux extraits sonores d'entrevues. À travers la découverte des vins, on apprend à connaître les vignobles, son histoire et différentes données sur le monde des vins.

Dès que l'installation est réussie, en cliquant sur l'icône du CD-ROM, apparaît le vin du jour, une sélection spéciale qui ne se montre qu'à la première consultation dans la même journée. Cependant, il est facile d'y revenir avec le bouton qui se trouve près de la barre d'outils. D'ailleurs, cette barre d'outils toujours apparente offre les fonctions de retour à l'écran antérieur, un glossaire représenté par un livre qui donne l'ensemble des termes se rapportant au vin, un sommelier sous la forme du tire-bouchon, un vigneron associé à l'icône de la grappe de raisins et un outil de recherche identifié par une bouteille. Après le vin du jour, la page d'accueil

montre la carte de la France et les différentes régions viticoles. Il suffit de cliquer sur une région pour se rendre dans un secteur divisé en sous-région. On accède à chacune des appellations en cliquant sur la carte, puis sur le nom correspondant dans une fenêtre en surimpression. Chaque écran présente une liste des vins de l'appellation sélectionnée. Des flèches font passer d'une appellation à l'autre dans la même région. S'il y a une photo pour cette appellation, un simple clic l'affiche en totalité. Pour consulter un vin en particulier, il suffit de cliquer sur son nom dans la liste. On revient à la page d'accueil en cliquant sur la carte de la France qui se trouve en haut à droite de l'écran.

Selon le niveau où se trouve l'utilisateur, les boutons «vigneron» et «sommelier» de la barre d'outils offriront des renseignements différents. Lorsqu'ils sont activés dans la section de la carte de la page d'accueil le «sommelier» et le «vigneron» donnent des informations générales sur les vins en plus des extraits sonores d'entrevues. Des hyperliens dans les textes offrent de nouvelles voies d'exploration et des explications sur des sujets connexes.

Lorsque les boutons le «sommelier» et le «vigneron» sont actionnés dans la section des régions, s'affichent alors des renseignements sur le terroir, les cépages, les appellations, les millésimes, les étiquettes ou encore l'accord des mets et des vins. Dans la zone des appellations, ce sera des informations sur la présentation de l'appellation et les mets associés.

Dans l'écran d'un vin, ces boutons donnent des indications sur la visite du



Yves Therrien  
therrie@zime.ca



producteur et une fiche pour la gestion de sa propre cave à vins. De plus, l'écran du vin sélectionné donne les coordonnées des producteurs, les mentions dans le guide Hachette, les différents millésimes, l'étiquette. Des flèches, en bas de l'écran, permettent de passer d'un vin à l'autre.

L'outil de recherche offre une série de critères, entre autres le nom du vin, le producteur, la région, l'appellation, le type. Après la saisie, il suffit de cliquer sur le bouton «voir les vins» pour découvrir les résultats de la recherche. Somme toute, il s'agit d'un outil très intéressant pour mieux connaître et choisir ses vins. À garder à portée de la main, près du tire-bouchon.

DOC hybride MAC/PC. Configuration minimale : PC 486DX33, MAC 68 030 ou mieux, écran 256 couleurs, 8 Mo de mémoire vive, lecteur double vitesse. Éditeur : Hachette. Prix suggéré : 129,99\$. Distributeur : DIL Multimédia.

# MEGA CD CHANGEUR 61 DISQUES

## Technics

**ENSEMBLE COMPLET TECHNICS :**

- Récepteur 200 watts total, avec télécommande
- Clavier à 10 touches pour la syntonisation directe
- MEGA CD CHANGEUR 61 DISQUES
- Mécanisme de chargement rapide
- Lecteur programmé aléatoire et à reprise
- Enceintes acoustiques 3 voies 12 pouce pour les graves, blindage magnétique

**MEUBLE AUDIO GRATUIT**

**RABAIS 100% SEULEMENT 899\$**

**3446\$ 30 mois**

QUÉBEC, 940 Boulevard 627-0640  
QUÉBEC, 2 Saint-Jean 524-8431  
QUÉBEC, 600 Belvédère 667-4545

**La clef de sol**

STE-FOY, Pl. de la Cité 659-4535  
LÉVIS, 170 rue Kennedy 833-9636  
ET CERTAINS MARCHANDS AFFILIÉS

## SUR LES ROUTES DE L'INTERNET

## La gare centrale du jazz, c'est ça le Web!

À naviguer régulièrement sur Internet, il arrive certains jours que l'on soit un peu blasé d'accoster dans des ports qui souvent se ressemblent. Mais là, par hasard cette semaine, je suis entré dans une gare ferroviaire, le Jazz Central Station, et tout a basculé. Quand je rêve du potentiel multimédia du Web, à ces communautés et ces environnements virtuels, c'est à ce site extraordinaire sur le monde du jazz, le Réseau Global du Jazz, que je rêvais sans le savoir. Avec Shockwave, RealAudio et autres applications d'Internet qui roulent derrière le navigateur, je suis entré dans le hall de la JCS grouillante d'activités. Dans la salle des pas perdus, le thème musical du site composé par Dave Grusin est lancé. C'est le carrefour international, La Mecque, la gare centrale quoi, de tout ce qui est jazz dans le monde. Comme l'indique la carte détaillée de ce complexe «ferroviaire», c'est un réseau magique de musique, de vidéo, de disques de collections, de photos, de graphiques et de textes, tout cela présenté dans un village global de musiciens, d'éducateurs, d'étudiants et d'amateurs de jazz venant de partout. Allez au Café Jazz pour discuter avec tous ces gens. Avant de choisir un des quatre trains en partance pour «l'Expérience Jazz de votre Vie», je suis allé du côté du kiosque à journaux pour feuilleter quelques revues thématiques. Vous pouvez prendre le TGV, Destinations Jazz (les festivals, événements spéciaux, tournées de musiciens) au quai No 1, ou vous installer dans le wagon d'écoute pour entendre des clips audio de grande qualité ou encore consulter la collection de CDs disponible. Chaque fois que vous quittez le grand hall, la musique s'estompe et vous entendez le bruit d'échappement de la vapeur d'une locomotive en partance. Bien installé dans le wagon d'écoute, j'ai passé une bonne heure à écouter des extraits de Duke Ellington, Chick Corea, etc. et je ne suis même pas un maniaque du jazz.

<http://www.jazzcentralstation.com/>

## C'est du sérieux, les Rafales sont sur le Net

Québec redeviendra-t-elle une ville de key professionnelle? On peut déjà le croire en se basant strictement sur la stratégie

de marketing et la bonne idée des propriétaires des Rafales d'installer le club sur Internet même si on n'a pas encore disputé un seul match dans la Ligue internationale de hockey. Inauguré cette semaine, le site est intéressant. La photo du Colisée a bien fière allure dans la page d'accueil qui utilise des «pins» comme outils de navigation. C'est bien illustré, clairement présenté et les nombreuses pages se chargent très rapidement, signe d'un bon dosage de graphiques, de textes et surtout d'un plan de site bien pensé par MixMédia. Toutes les nouvelles du club, à ce jour, sont disponibles, y compris les joueurs, leurs statistiques et biographie, les clubs de la Ligue répartis sur une grande carte de l'Amérique du Nord. À l'exception du Fan Club et de la Boutique, toutes les sections sont ouvertes. À la billetterie, une carte des sièges du Colisée apparaît très clairement et en cliquant sur les sections, vous obtenez le prix des billets pour une partie ou la saison.

<http://www.mixmedia.qc.ca/rafales/>

## Le carrefour de l'habitation est bien parti

Les concepteurs du site V3i ont choisi les bons plans d'architecture et les bons outils pour construire une page Web qui soit invitante, agréable à regarder, super facile à consulter et surtout interactive. Il y a quelques semaines, je vous avais parlé de cette «grande maison» qui était en construction. Eh bien, c'est fait. V3i, regroupant tous les secteurs touchant à l'habitation, est en service et c'est à la hauteur de ce que j'avais vu en pré-lancement. La page d'accueil est un modèle du genre, simple, dégagé, sans attributs inutiles. Le graphisme de la bannière de «Vision Internationale Interactive sur Internet» est très bien réussi, tridimensionnel et évoque le signe bien connu du «W3». À part cela, vous n'avez qu'à retenir deux autres icônes, celui du site de la Fédération de Québec des caisses pop, et «les trésors de l'INCA», la 40e maison Ex-



Yves Bernier

collaboration spéciale  
Le Soleil@info  
puq.quebec.ca

po Québec. Puis, vers le bas de l'écran, votre regard suit de curieuses empreintes de pas qui vous conduisent au concours lancé par V3i pour son entrée en service. Une fois entré dans la maison, la barre de navigation a été conçue de façon à vous éviter d'utiliser le bouton «arrière» de votre navigateur. C'est parfait pour se déplacer partout sur le site, de la cave au grenier, du bout du terrain à la porte d'entrée de ce monde de l'habitation. C'est dans la section «De tout pour tout» que vous pourrez magasiner tout ce dont vous avez besoin pour la maison. Pour l'instant, la plupart des liens mènent sur le site existant des très nombreux intervenants reliés à l'habitation, comme les programmes gouvernementaux, les institutions légales, les entrepreneurs et agents immobiliers. Au fur et à mesure du développement de V3i, il devrait y avoir de plus en plus d'adresses d'entreprises du secteur. À remarquer que l'on ne s'est pas limité à la seule région de Québec pour ce qui est des maisons d'affaires. On parle même d'un projet domiciliaire au Costa Rica, lancé par une groupe de Montréal.

<http://www.v3i.qc.ca/>

## Abus de «fenêtres»

Hollywood Online, vient de relancer son site Web après avoir été acheté par le groupe Times Mirror. Si vous laissez le multi-fenêtrage, vous allez sauter au plafond. Les responsables du site ont construit une page d'accueil à n'y rien comprendre. Ils ont réussi à insérer pas moins de cinq fenêtres, dont une grande avec fond noir qui est complètement vide. Ça donne l'impression que le concepteur louchait vers la gauche quand il a monté sa page. Ce site n'en reste pas moins le plus complet sur Hollywood et le monde du spectacle américain que l'on puisse trouver. Il y a de nouveaux sites

affiliés qui intéresseront les audiophiles et autres amateurs de sons parallèles. BiteSite a un nombre impressionnant de clips sonores de célébrités en format RealAudio. MovieTunes offre pas mal d'informations sur la musique des films et Kneerjerk présente un bon choix de rock alternatif, musique techno et ambiante, et de vidéo clips. HOL fait également partie des services offerts par les réseaux commerciaux en ligne tels America Online, CompuServe et Delphi.

<http://www.hollywood.com/>

## La Transat à la trace

À n'importe quel moment lorsque vous êtes branché sur Internet, vous pouvez suivre le déroulement de la Transat Québec-Saint-Malo, la position de chaque bateau, le classement, la distance qui reste à parcourir et la vitesse de votre multicoque ou monocoque préféré à des heures précises de la journée. C'est dans la section «suivi de la course» sur le site de la Transat.

<http://www.ic-net.net/transat/suivi/suivi.html>



Vous pouvez suivre les exploits de vos coureurs favoris sur le réseau Internet.

## Internet: une salle de cours pour les apprentis terroristes

PARIS (AFP) — De la fabrication d'un cocktail Molotov à la confection plus élaborée d'une bombe au napalm, en passant par les colis piégés: le réseau Internet met à la disposition de tout un chacun les rudiments du terrorisme.

Alors que les dirigeants occidentaux s'inquiètent de plus en plus «des risques» que comporte l'utilisation par les terroristes du réseau mondial, Internet fait depuis longtemps office de cour de récréation pour quelques apprentis-terroristes.

Accessibles sur le World Wide Web, la partie la plus grande public du réseau Internet ou objets des innombrables forums de discussion (newsgroups), ces «recettes», souvent artisanales, permettent au néophyte de s'initier à la manipulation de la nitroglycérine ou encore de fabriquer une disquette ou une balle de tennis piégée. Plus simplement, certains livrent leurs astuces, pour «sécher» l'école en faisant de fausses alertes à la bombe.

Le célèbre *Anarchist Cook* (le livre de recettes des anarchistes) reste un modèle du genre, avec une table des matières à faire palir tout artificier. Très connu des «internauts», ce livre écrit à l'origine en 1971 par William Powell — a les honneurs de plusieurs sites, qui en publient certains extraits. Outre la manipulation des explosifs, on y apprend aussi comment faire pousser de la marijuana ou trafiquer

les cabines téléphoniques.

Il fait aussi l'objet de multiples échanges dans certains newsgroups, traitant notamment d'explosifs ou de pyrotechnie. À tel point que des listes de FAQ (Frequently Asked Question) sont régulièrement éditées sur le réseau.

Certains experts, soulignant le caractère artisanal de ces mixtures proposées dans le catalogue, mettent notamment en garde ceux qui s'aventureraient à expérimenter quelques bonnes recettes, qui pourraient s'avérer «dangereuses» pour les auteurs.

Selon un rumeur, publiée sur plusieurs sites, ce livre de recettes, serait «une compilation d'un agent de la CIA», avec des erreurs sciemment distillées... Plus vraisemblablement, selon l'auteur des FAQ, ces dysfonctionnements seraient davantage à mettre sur le compte de «l'incompétence».

À ceux qui s'indignent de la consultation de ce livre sur Internet, l'auteur fait notamment remarquer que le *cook book* est «de toute façon disponible dans presque n'importe quelle librairie des États-Unis».

## Internauts à la télé: le géant hollandais Philips s'y lance aussi

NEW YORK (AFP) — Après Sony, Zenith et Apple, Philips, le géant néerlandais de l'électronique, vient d'annoncer la commercialisation à l'automne aux États-Unis d'un appareil qui permet de consulter Internet sur un poste de télévision.

«Nous nous attendons à ce que (cet appareil) figure parmi les produits électroniques les mieux vendus de la saison de Noël», a affirmé le directeur du marketing de Philips Consumer Electronics

USA, Ed Volkwein. Selon une étude de marché réalisée par Philips, quelque 40 millions de foyers américains sont prêts à acheter un tel appareil.

Conçu avec un éditeur de logiciels spécialisé, WebTV Networks Inc., il utilise une ligne téléphonique classique pour se connecter au réseau informatique mondial. Son boîtier se pose sur le poste de télévision et son installation ne requiert aucune connaissance technique. Il se commande à distance avec

une télécommande à infra-rouge semblable à celles utilisées pour la télévision.

Une technologie astucieuse évite d'avoir à installer une deuxième ligne téléphonique, à condition de disposer du service de mise en attente des communications proposé par les compagnies de télécommunications. On peut recevoir normalement les appels, les signaux venant du site Internet contacté se mettant en attente.



## Le Mérite commercial

Desjardins est un prix mensuel qui vise à souligner le dynamisme et les succès obtenus par des entreprises oeuvrant dans la grande région de Québec. Lors du «GALA DES FIDÉIDES» le 12 mars 1997, «l'Entreprise de l'année» sera choisie parmi les lauréats des douze derniers mois.

Une initiative de:  
Chambre de commerce régionale de Sainte-Foy  
Information: 651-7181

## L'entreprise du mois d'août 1996 de la région de Québec

JAMBETTE

Équipements de terrains de jeux et mobiliers de parcs

Le lundi 12 août se déroulait au Holiday Inn de Sainte-Foy, la remise officielle des plaques-souvenirs à l'entreprise lauréate du mois d'août, soit au président de Jambette, monsieur Claude Caron.



De gauche à droite: Jean Langlois, directeur général de l'hôtel Holiday Inn Québec/Sainte-Foy; André Rivard, conseiller publicitaire de CITF Rock-Détente; Daniel Desjardins, responsable de l'atelier des métaux de Jambette; Patrice Beauchemin, président de la Chambre de commerce régionale de Sainte-Foy; Claude Caron, président de Jambette; Réjean Bégin, conseiller services aux entreprises de la Caisse populaire de Lauzon; Lucie Jalbert, conseillère publicitaire à Télé 4; Sonia Lemieux, adjointe marketing chez Jambette; Jules Couture, responsable de l'expédition et de l'entreposage chez Jambette et Jean Labranche, adjoint au gérant des ventes publicitaires de détail au quotidien Le Soleil.

Le groupe  
**MÉDIOM**  
INTERNET  
pas de contrat à signer  
aucun paiement d'avance  
pas de mensualités fixes  
installation à domicile  
**99¢** de l'heure  
[www.mediom.qc.ca](http://www.mediom.qc.ca)  
6 4 0 . 7 4 7 4

**FAITES RÉMAILLER VOTRE BAIGNOIRE**  
Prix courant 250 \$  
**150 \$**  
Décapage, couleur et taxes en sus  
Demandez des précisions sur les éviers, comptoirs, carreaux et couleurs.  
Rabais de 100 \$ avec ce coupon  
Cette offre est valide jusqu'au 24 août 1996  
**CANADIAN TUB & TILE**  
1 (888) 237-7955

Les caisses populaires Desjardins  
**LE SOLEIL**  
Chambre de commerce de la Rive-Sud de Québec  
Chambre de commerce Beauport-Côte de Beauport  
Chambre de commerce de Charlesbourg  
Holiday Inn  
CITF 107.5 FM ROCK-DÉTENTE  
TÉLÉ 4

# Les allergies alimentaires, sournoises ou fulgurantes

**D**éroutantes, les allergies alimentaires. Dérangeantes aussi, puisqu'elles forcent l'industrie alimentaire à se mettre au pas et à avertir le consommateur de toute trace potentielle d'arachides ou de noix. Dangereuses, puisqu'elles peuvent causer la mort d'une personne d'une simple bouchée. Hypersensibles s'abstenir...

« Le quotidien d'un parent atteint d'allergie grave, c'est comme une épée de Damoclès au-dessus de la tête de l'enfant ». Ce sont les propos de Sandra Tardif, la mère d'Anne-Sophie, qui souffre d'allergies graves aux noix, arachides, graines, oeufs et légumineuses. Découvertes lorsqu'elle était bébé, dès l'introduction des premiers aliments solides, ces allergies peuvent provoquer chez elle un choc anaphylactique, une réaction généralisée de tout le corps pouvant entraîner la mort. C'est la forme la plus sévère d'allergie.

Les allergies alimentaires, cependant, ne sont pas toujours aussi fulgurantes. Elles peuvent néanmoins être la cause de malaises diversifiés pouvant affecter très péniblement les personnes qui en sont victimes. Ces symptômes sont par exemple: maux de têtes, troubles de la vue, crampes et maux de ventres, somnolence, plaques rouges sur la peau, rages de sucre, etc. Les réactions de ce type, qu'on appelle hypersensibilités retardées, échappent souvent aux diagnostics. Notez que moins du quart de personnes qui se disent allergiques à des aliments ont un test de confirmation positif. Mais il est possible de

remédier au problème, une fois qu'on a identifié les aliments en cause et qu'on a réussi à les enlever de l'alimentation. Ces étapes d'identification et d'élimination des aliments s'avèrent souvent une tâche fort complexe où l'intervention de diététistes/nutritionnistes peut apporter une aide précieuse. Bien souvent, les gens qui souffrent d'allergies depuis longtemps sans le savoir découvrent ensuite un bien-être nouveau tel qu'ils ont parfois l'impression de ne s'être jamais sentis aussi bien.

Mais que se passe-t-il quand quelqu'un a une allergie? Il s'agit d'une réaction anormale du système immunitaire face à un aliment. Cela produit la libération de substances dans l'organisme, comme l'histamine, ce qui entraîne les symptômes caractéristiques. Autrement dit, le corps identifie comme un ennemi une substance totalement anodine présente dans un aliment. Il met en branle des mécanismes tellement puissants pour combattre cet ennemi qu'ils se retournent contre lui-même. Les aliments qui causent le plus souvent des allergies sont les noix, les arachides, les poissons et crustacés, les oeufs, le lait et les légumineuses.

Comment se vit ce problème d'allergies au quotidien? La personne allergique doit savoir lire et décoder les étiquettes, elle doit souvent rechercher les mentions telles « peut contenir des frag-



Josiane Cyr  
nutritionniste

collaboration spéciale

ments d'arachides ou de noix » au bas des listes d'ingrédients et, surtout, elle doit poser beaucoup de questions. « La difficulté majeure, selon la mère d'Anne-Sophie, c'est l'incompréhension des gens. Souvent, ils ne s'imaginent pas à quel point ça peut être dangereux. » Hélas, il arrive qu'une personne bien intentionnée mais peu informée offre de la nourriture à un enfant et cause une réaction sévère. Parfois, il suffit d'un couteau mal lavé ou d'un éclat de noix échappé par mégarde pour

que la collation gentiment offerte tourne au drame.

Les enfants allergiques vivent parfois des frustrations. On achète de la crème glacée, pour découvrir, rendu à la maison, qu'elle peut contenir des arachides. La personne allergique et son entourage doivent constamment demeurer sur leur garde: ils ne peuvent jamais faire confiance à 100 % à ceux qui leur servent de la nourriture, surtout s'il s'agit de personnes étrangères à la famille. Il faut également traiter avec soi de l'épinéphrine injectable (Epi-pen ou Ana-Kit) pour remédier aux imprévus. Les organismes d'entraide tels Asthmédia permettent d'aller chercher du soutien auprès d'autres personnes aux prises avec le

même problème. On y échange des trucs, des recettes et du vécu. Il reste ensuite à joindre à cela une bonne dose de positivisme et un brin de philosophie, question de dédramatiser la situation.

## Rectification

Dans l'article de la semaine dernière sur les produits biologiques, au lieu de «... si un sol est pauvre en phosphate...» on aurait dû lire «... si un sol est pauvre en phosphore...». De plus, les organismes de certification MAB, Le Semeur et OCIPB n'existent plus. Par contre, un organisme de certification présentement actif sous le nom de « Garantie Bio » a été oublié dans la liste de ceux mentionnés.



Noix, arachides et légumineuses parmi les accusés.

## La majorité des Canadiens alcooliques s'en tirent seuls

CHARLES BANKHEAD  
New York Times

■ Pour se débarrasser d'un problème de surconsommation d'alcool, mieux vaut se fier à sa propre volonté que de s'en remettre à un professionnel. C'est du moins ce que révèlent les résultats d'une vaste étude canadienne.

« Plus de 70 % des buveurs repentis affirment qu'ils ont surmonté leur problème d'alcool sans l'aide d'aucun traitement », indique l'étude parue dans le numéro de juillet de l'American Journal of Public Health.

Selon les constatations faites par l'équipe de scientifiques dirigée par Linda Sobell, maître de recherche à la Fondation d'étude sur l'accoutumance de l'Université de Toronto, près de 40 % des buveurs repentis ont continué de boire à l'occasion entre amis sans faire de rechute.

**Plus de la moitié des buveurs repentis n'ont reçu aucune assistance**

La guérison a été définie par une absence de problèmes pendant une période d'un an, quoique, dans près de la moitié des cas, cette période était de cinq ans et plus.

« Les conclusions de cette étude peuvent aller à l'encontre de la croyance populaire concernant la surconsommation d'alcool, mentionne le Dr Sobell. Toutefois, elles confirment que les types de problèmes signalés dans les son-



dages sont rarement aussi sévères que ceux observés dans les cliniques de désintoxication. »

L'étude a été réalisée à partir de deux sondages téléphoniques, menés auprès de 12 668 Canadiens choisis au hasard. Ces sondages ont permis d'identifier 540 buveurs repentis. On a défini comme problème d'alcool tout trouble pouvant affecter le travail, les études, la vie familiale, la santé physique, les relations sociales ou les finances d'un individu.

Les chercheurs ont également identifié 1262 personnes souffrant actuellement d'un problème d'alcool et 3724 autres se décrivant comme des buveurs mondains.

Parmi les 540 buveurs repentis, 392 ont affirmé avoir été guéri de leur mauvaise habitude sans traitement ni aucune aide professionnelle.

En rapport à leur consommation d'alcool actuelle, 336 des répondants ont affirmé vivre dans l'abstinence totale, alors que les 214 autres ont avoué avoir réduit à un niveau acceptable leur habitudes de consommation depuis au

moins un an.

Bien que, selon l'étude, l'abstinence totale soit plus répandue chez les personnes qui ont obtenu une aide psychologique, plus de la moitié des buveurs repentis n'ont reçu aucune assistance. Parmi ceux qui ont continué de boire, seulement 16 répondants sur 204 ont suivi une cure de désintoxication.

« Les résultats des sondages viennent appuyer de façon substantielle les nombreuses autres études indiquant que plusieurs personnes se débarrassent de leurs problèmes d'alcool par leur seule détermination, explique le Dr Sobell. Ils sont également en accord avec certaines études publiées sur la désaccoutumance du tabac, selon lesquelles de 80 à 90 % des ex-fumeurs ont abandonné la cigarette sans l'aide d'un professionnel », conclut-elle.

« Quoi qu'il en soit, le pourcentage de personnes qui ont cessé de boire sans aide est plus élevé que ne l'indiquait la documentation médicale, et il en va de même pour les personnes qui ont continué de boire modérément après leur guérison », mentionne le Dr Edward Riley, professeur de psychiatrie et des sciences du comportement à l'Université de médecine du Texas à Houston.

« Qui plus est, la définition de buveur établie par les chercheurs canadiens est relativement large et peut inclure certaines personnes exclues des recherches antérieures, dit-il. Les personnes qui ont un léger problème d'alcool ne devraient pas être confondues avec les grands alcooliques, qui ont beaucoup moins de chance de se tirer d'eux-mêmes de leur situation », ajoute le Dr Riley.

## EN BREF

### Une seule arachide peut tuer.

Les inquiétudes soulevées par le nombre d'allergies à certains aliments, particulièrement les produits à base d'arachide, a poussé Santé Canada et l'Association canadienne des conseils scolaires à produire un nouveau manuel. Intitulé *Anaphylaxie: un manuel pour les conseils scolaires*, le livret fournit l'information générale nécessaire aux conseils pour commencer à développer des politiques dans le but d'être en mesure de faire face aux allergies dangereuses. Le livret fait état des mesures que les conseils scolaires doivent prendre pour protéger les étudiants contre les crises d'allergie en les informant de la présence d'allergènes ainsi que des procédures à suivre en cas d'urgence. (PC)

### Attention aux crampes...

Vous n'aviez pas bougé pendant dix mois et vous voici en vacances, décidés à bouger et à faire du sport? Attention aux accidents musculaires et articulaires! À condition de réhabiliter progressivement l'organisme à l'effort, chacun peut profiter des activités physiques pendant l'été. La crampe est une contraction musculaire involontaire, prolongée et douloureuse. L'été, une transpiration abondante en favorise l'apparition. L'arrêt de l'effort et des boissons abondantes suffisent en général à faire rentrer les choses dans l'ordre. L'élongation correspond à un étirement des fibres musculaires au-delà de leur limite physiologique, mais sans rupture. La chaleur et des massages avec une pommade décontractante apportent un rapide soulagement. Lors d'une randonnée, le faux mouvement, la chute ou le choc peuvent être à l'origine d'un déboîtement de l'articulation. Lorsque les surfaces articulaires ont perdu tout contact entre elles, c'est la luxation. Elle exige un traitement rapide et efficace. (AP)

### ... et à la rosacée!

Les personnes souffrant de l'affection cutanée nommée rosacée devraient se méfier du soleil estival. En effet, les expositions au soleil figurent parmi les principaux facteurs déclencheurs de la rosacée. Souvent confondue avec l'acné, la rosacée est une maladie évolutive chronique de nature vasculaire. Les premiers symptômes se manifestent après l'âge de 30 ans. Non traitée, elle peut produire des papules et des pustules et faire dilater les vaisseaux sanguins jusqu'à les rendre apparents. (PC)



Les médecines douces...  
**CAPSULE-SANTÉ**  
**POIDS SANTÉ**

L'embonpoint est une des causes de maladies cardiaques et prédispose au vieillissement prématuré ainsi qu'à d'autres déséquilibres de la santé. Maintenir ou atteindre un poids santé par l'activité physique jumelé à une alimentation variée et équilibrée est un gage de longévité.

## ARCHITECTURE ÉCOLOGIQUE

### ARCHITECTURE ÉCOLOGIQUE:

Souci écologique pour le bien-être des gens et de l'environnement dans la réalisation de l'habitation saine et haut rendement énergétique. Consultations à domicile. David Leslie, architecte. Tél.: (418) 648-8168

## BALNÉOTHÉRAPIE

### AUBERGE LE FLORÈS:

Offrez-vous le rêve à la campagne! Accueil chaleureux, confort et ambiance exceptionnels. Forfaits Gâtérie, 139 \$/2 pers. (souper - coucher - déjeuner). Forfait détente, 148 \$/jour/pers. occ. double, massothérapie et balnéothérapie. Réservation: (819) 538-9340, 1-800-538-9340.

## COURS

### MASSAGE-DÉTENTE MAISON:

Session 1 mois. Pour toute la famille: parents, conjoints ou enfants avec ou sans comportement hyperactif. Lise Theriault, infirmière-massothérapeute. Institut Santé Sarah. Tél.: 624-4434 ou 887-6822.

## DE MIEUX EN MIEUX

### MÉTHODE JOSÉ SILVA:

Techniques dynamiques mondialment reconnues pour relaxer, développer l'intuition et la créativité, acquérir une meilleure santé et de saines habitudes, pour réaliser les objectifs désirés. Rens. Lise Blouin, instructeur 1-800-226-4428.

## DENTISTERIE

### DENTISTERIE HOLISTIQUE:

Traitement dentaire sans mercure. Dr Benoît Languy, 1091, chemin Saint-Louis, bureau 102, Sillery (Québec). Tél.: 681-3366.

## FORMATION PROFESSIONNELLE

### MASSOTHÉRAPIE:

L'école de formation KINÉ-CONCEPT vous offre de prendre un nouveau départ en devenant massothérapeute professionnelle(elle). Soirée d'information gratuite le vendredi 23 août 1996 à 19h. Cours d'initiation au massage suédois 15/h samedi-dimanche 24-25 août 1996 de 9h à 17h30 (prérequis à la formation professionnelle). Formation professionnelle en massage suédois cinétique maintenant disponible à Québec. Pour information 1-800-619-KINÉ.

VOTRE AGENDA DU 18

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À: Ginette Casteau, LE SOLEIL, C.P. 1547, succ. Terminal, 925, chemin Saint-Louis, Québec, G1K 7J6

Tél: 686-3489 Fax: 686-3374

CINÉMA

\*Les chiffres indiquent la valeur artistique de l'oeuvre: (1) chef-d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

CINÉPLEX CHAREST (529-9745). Le fanatique (-) 13h, 16h, 19h, 21h45 (13 ans). L.A. 2013 (5) 14h, 16h15, 19h15, 21h30 (13 ans). Matilda (4) 13h (G). ID4-Independence Day (5) v.f. 14h45, 17h35, 20h20 (13 ans). La reine des vampires (-) 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30 (16 ans). Alaska (-) 13h45, 16h, 19h (G). Non coupable (5) 21h25 (13 ans). Jack (4) v.f. 13h15, 16h30, 19h05, 21h35 (G). Réaction en chaîne (5) 13h10, 15h45, 19h30, 21h50 (G). Le Pro (-) 14h, 16h40, 19h15, 21h45 (G). Adm.: 5,99\$, 3,49\$ (enfants, étudiants jusqu'à 17 ans avec carte et âge d'or). Tous les jours avant 18h: 2,99\$.

CLAP (650-CLAP). \*Les silences du palais (3) (v.o.s.t.) 11h45, 17h (G). \*Jour de fête (3) 12h, 19h45 (G). \*Ferroviopathes (3) v.f. de TrainSpotting 12h15, 14h30, 16h45, 19h, 21h15 (16 ans). \*Fiesta (4) 13h30 (13 ans). Madame Butterfly (3) 14h15 (G). \*J'ai tiré sur Andy Warhol (3) 15h45, 21h30 (16 ans). Fargo (3) 17h45 (16 ans). Le facteur (3) 19h30 (G). \*Le huitième jour (4) 21h45 (G). Adm.: 5,50\$, 4,50\$ moins de 14 ans et plus de 50 ans; 8\$ pour les \*Super-Primeurs les ven. sam. dim.; 5,50\$ du lun. au jeu. Le mardi: 4,50\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). Mission: Impossible (3) v.f. 13h, 19h55 (G). Le rocher (4) 15h30, 21h30 (13 ans). Le Bossu de Notre-Dame (4) 12h20, 14h30 (G). Phénomène (5) 12h20, 22h (G). Non coupable (5) 13h, 16h, 19h, 21h55 (13 ans). Pinocchio (4) 12h30, 14h30, 16h30 (G). Escape from L.A. (-) v.o.a. 16h50, 19h10, 21h25 (13 ans). Jack (4) v.o.a. 13h20, 16h10, 18h50, 21h20 (G). Jack (4) v.f. 12h, 14h25, 16h50, 19h15, 21h45 (G). Beauté volée (3) 13h20, 16h, 19h, 21h30 (13 ans). Parents Secours (-) 12h20, 14h40, 16h55, 19h15, 21h40 (G). L.A. 2013 (-) v.f. 12h30, 14h50, 17h10, 19h30, 21h50 (13 ans). The Cup (-) (v.o.a.) 13h10, 16h, 19h10, 21h50 (G). The Fan (-) (v.o.a.) 13h20, 16h, 18h50, 21h25 (13 ans). Le fanatique (-) 13h, 15h45, 19h25, 22h10 (13 ans). Adm.: 8\$, 4,99\$ tous les jours avant 18h et le mardi; 4,25\$ enfants et âge d'or.

LAURENTIEN (622-1077). Le Pro (-) 13h10, 15h45, 19h, 21h30 (13 ans). Réaction en chaîne (5) 13h, 15h30, 19h30, 21h50 (G). ID4 (5) 13h30, 14h, 16h30, 17h, 20h, 21h (13 ans). La reine des vampires (-) 13h20, 15h20, 17h20, 19h20, 21h20 (16 ans). Alaska (-) 13h05, 16h05, 19h05, 21h25 (G). Chain reaction (5) v.o.a. 13h30, 16h10, 19h15, 21h45 (G). Ferroviopathes (3) v.f. de TrainSpotting 13h30, 16h30, 19h40, 21h55 (16 ans). Matilda (4) 13h10, 15h50 (G). Chasseurs de fantômes (4) 19h20, 21h40 (13 ans). Courage à l'épreuve (4) 13h45, 16h45, 19h30, 21h50 (13 ans). Bordello of Blood (-) (v.o.a.) 14h, 16h15, 19h10, 21h10 (16 ans). Adm.: 8,50\$, 4,50\$ (65 ans et plus et moins de 14 ans); 4,99\$ tous les jours avant 18h.

LIDO (837-0234). Réaction en chaîne (5) 13h, 19h, 21h15 (G). Jack (4) v.f. 13h, 15h50, 21h15 (G). Nigaud ou professeur (4) 13h (G). L.A. 2013 (5) v.f. 19h, 21h15 (13 ans). Le fanatique (1) 13h, 18h45, 21h15 (13 ans). Le Pro (-) 13h, 18h40, 21h15 (G). ID4-Independence Day (5) v.f. 13h, 18h35 (13 ans). Non coupable (5) 21h15 (13 ans). Adm.: 5,50\$, 12 ans et moins: 3\$ (sauf pour les films cotés 13 ans+) et plus de 65 ans.

MIDI-MINUIT (522-2828). Vidéo 18 ans. Buttman's European Vacation 11h15, 14h50, 18h30. Hommes objets de désir féminin 13h30, 17h05, 20h45. Adm. 7\$.

PARIS (694-0891). Strip-Tease (5) (v.f.) 14h, 19h15, 21h30. Tornade (4) 16h15, 21h30 (13 ans). Flipper (5) (v.f.) 14h15, 19h (G). Terreur extrême (5) 16h20, 21h10 (18 ans). Barb Wire (5) (v.f.) 14h25, 19h25 (13 ans). La nuit la plus longue (5) 16h30, 21h35 (18 ans). Adm.: Lun. mer. jeu. 2\$. Ven. sam. dim. 3\$. Mardi: 1\$.

SAINT-FOY (656-0592). Le fanatique (1) 13h45, 16h25, 19h10, 21h50 (13 ans). Le Pro (-) 13h30, 16h15, 19h, 21h40 (G). L.A. 2013 (5) v.f. 14h, 16h30, 19h20, 22h (13 ans). Adm.: 8\$, 4,50\$ avant 18h; 4,25\$ enfants et âge d'or.

CINÉPARC BEAUPORT (667-5362). Ouvert à compter de 19h. Projection à la brunante. Écran 1: Réaction en chaîne (5). ID-4 (5). (13 ans). Écran 2: Jack (4). Le rocher (4). (13 ans). Écran 3: Le fanatique (-). Strip-Tease (5). (13 ans). Adm. 8\$, 4,50\$ avant 18h; 2\$ enfants de moins de 13 ans.

CINÉPARC DE LA COLLINE. (831-0778). Ouvert à compter de 19h. Projection à la brunante. Écran 1: Le Pro (-). Non coupable (5). (13 ans). Écran 2: L.A. 2013 (5). Mission impossible (5). (13 ans). Adm. 8\$, 4,50\$ âge d'or; 2\$ enfants de moins de 13 ans.

ALOUETTE. Saint-Raymond (418 337-2465). Nigaud de professeur (4) 19h30 (G).

CINÉ-BISTRO. 291, St-Vallier Est. (648-6680). La haine 16h. Tarzoon la honte de la jungle 18h, 22h. Garde fou 19h. The Simpsons 20h. Bad Lieutenant 20h30. Adm.: 18 ans.

BIBLIOTHÈQUE DE CHARLESBOURG. Succ. Bon-Pasteur. A 14h. Bambé. Entrée libre.

IMAX-LE THÉÂTRE

Les Ailes du courage (30). 10h, 12h, 14h, 16h. Tarifs: adultes 9\$, 60 ans et plus et 12 à 17 ans: 8\$, 4 à 11 ans: 7\$. Planète bleue (20) 11h, 13h, 15h. Tarifs: adultes: 8\$, 60 ans et plus et 12 à 17 ans: 7\$, 4 à 11 ans: 6\$. Programme double en soirée 17h, 19h et en option dès 10h. Tarifs: adultes: 11,75\$, 60 ans et plus et 12 à 17 ans: 10,75\$, 4 à 11 ans: 8,75\$. Gratuit pour enfants de 3 ans et moins occupant le même siège que l'accompagnateur. Prix spéciaux pour groupes de 20 et plus. Réservation sur cartes de crédit VISA et MASTER CARD 627-4688 et sur BILLETECH. Rens. 627-IMAX, 1-800-643-IMAX. Rolling Stones at the Max. 21h, 23h. Tarif: 19,95\$. Réservation: 62-STONES et sur BILLETECH.

BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY. À 13h30: Mathusalem. Entrée libre.

DANSE

GALA: EN SCÈNE. Au programme: danse moderne, jazz, funk et rapp par des jeunes amateurs et semi-professionnels. À 14h. Centre Mgr Marcoux. Adm. 25\$. 6 à 11 ans, 1\$, moins de 6 ans, gratuit; prix maximum par famille: 4\$. Inf. 661-7766.

SPECTACLES

CARMEN CAMPAGNE «La Diva des garderies». À 14h. Agora du Vieux-Port. Adm. 10\$, 32\$ pour famille de 4 personnes. Billets disponibles à la billetterie ou sur Bilettech.

LE BOSSU DE NOTRE-DAME. Spectacle inspiré du film de Walt Disney avec patineurs, acrobates, danseurs et chanteurs de la troupe Crescendo. AuJ. à 14h. Parc récréatif des Galeries de la Capitale. Gratuit.

SILENCE, hommage à Pink Floyd. À 22h. Le d'Auteuil, 35, rue d'Auteuil.

LA NUIT DES TEMPS. Créé par les Productions Cobel. En scène, 18 artistes, 250 costumes. Mer. au dim. L'Érablière du Lac Beauport, 200, ch. des Lacs. Rés. 849-0066. Jusqu'au 1er septembre.

MULTIMÉDIA

MUSÉE DU FORT. Les six sièges de Québec. Spectacle son et lumière sur l'histoire civile et militaire de Québec. Sam. et dim. 11h à 17h. Sem. 11h à 15h. Tarifs: 5,50\$, 4,50\$ aînés; 3,50\$ étud. Au 10, rue Sainte-Anne.

QUÉBEC ET LES GRANDES EXPLORATIONS. L'histoire de la fondation de Québec. Spectacle sur écran géant. Sam. et dim. 11h à 17h. Sem. 11h à 15h. Explore, 63, rue Dalhousie. Tarifs: 5,50\$, 4,50\$ aînés; 3,50\$ étud.

QUÉBEC EXPÉRIENCE 3D. Spectacle en 3 dimensions. Effets spéciaux sur huit surfaces d'écran. Tous les jours, 10h à 22h. Adm. 6,75\$, 4,75\$ étud. et aînés; gratuit pour les moins de 6 ans. Promenades du Vieux Québec, 8, rue du Trésor. Inf. 694-4000.

FEUX SACRÉS. Spectacle son et lumière sur l'histoire de Notre-Dame de Québec et de la ville de Québec. Lundi au vendredi à 15h30, 17h, 18h30, 20h, 21h. Samedi et dimanche à 18h30, 20h, 21h et. Au 20 rue Buade. Rés. 694-0665.

CENTRE D'INTERPRÉTATION DU PARC DES CHAMPS-DÉBATAILLE. Pavillon Balliargé, Musée du Québec. Mar. au dim. 10h à 17h30. Spectacle audiovisuel (45 minutes) sur l'histoire des Plaines d'Abraham de la Nouvelle-France jusqu'à aujourd'hui. Tarifs: 2\$, aînés et 13-17 ans 1,50\$, 12 ans et moins, gratuit. Rens: 648-4071.

RÉUNIONS

FRATERNITÉ E.A.D.A. (pour personnes ayant grandi dans famille alcoolique ou dysfonctionnelle). 10h: en anglais au Centre Holland. 1270, chemin Sainte-Foy. 10h: Paroec-Amadour, 2301, 1<sup>er</sup> Avenue. Rens.: 683-6030.

ÉMOTIFS ANONYMES. Tous les dimanches 13h. Groupe Simplicité, Carrefour Liberté, 2165, rue Robert-Giffard, Beauport.

PARLER POUR PARLER. Tous les dimanches de 10h à 13h. Déjeuner-santé. Le Commensal, 860, rue Saint-Jean. Inf. 692-4990.

ALCOOLIQUES ANONYMES. Groupe Sois toi-même. À 20h. Au 1620, boul. Lapierre. Inf. 529-0015.

MUSIQUE

DOMAINE FORGET. St-Irénée. À 11h, brunch-musique avec Linda Faucher et Gaëtan Labbé, opérettes et chansons. Coût: 21\$ (L.); 6 à 12 ans: 11\$ (L.). À 15h, Romanesca, violon, théorie, clavecin. Coût: 18\$. Rés. 643-8131 ou 1 888 336-7438, poste 964.

DOMAINE CATARAQUI. Concert-croissant à 11h. Invités: Gontran Girard, pianiste et Jacqueline Samsan, flûtiste. Au 2141, ch. Saint-Louis. Coût: 3\$. Inf. 681-3010.

MESSE DES ARTISTES. Invitées: Isabelle Tremblay, soprano; France Marcotte, violoniste; Christiane Farley, pianiste. À 10h45, Chapelle historique Bon-Pasteur, 1080, de la Chevrotière.

RÉCITAL D'ORGUE tous les dimanches à 15h30, à la basilique Notre-Dame-de-Québec. Invité: Martin Gravel. Entrée libre.

MESSE ESTIVALE À SAINT-DOMINIQUE. Invités: Marcel Lapointe, saxophoniste, Robert Girard, organiste. À 10h30, Au 175, Grande-Allée Ouest.

DOMAINE MAIZERETS. À 12h, Christian Vézina, conte et flûte. À 16h, lunch opéra avec Caroline Ménard, Caroline Déry, Dominique Gagné et Suzanne Girard. Au 2000, boul. Montmorency. Gratuit.

KIOSQUE EDWIN-BÉLANGER sur les Plaines d'Abraham. À 19h30. La chorale multiculturelle de la C.A.L.C.C. sous la direction de Carole Légaré. Gratuit.

CAFÉ-MOULU au Moulin des Jésuites de Charlesbourg. Invités: Trio Huot-Marcoux-Bois, jazz. À 11h. Au 7960, boul. Henri-Bourassa.

MESSE EN MUSIQUE à Notre-Dame des Victoires, Place Royale. À 11h et 12h: Dany Vailland, ténor.

DOMAINE JOLY DE LOTBINIÈRE. Concert classique avec Louise Fortin, clavecin, Lorraine Pouliot, viole de gambe, France Hurley, soprano, Alain Vadeboncoeur, flûte à bec et haute-contre. À 11h. Adm. 8\$. Rés. (418) 926-2462. Route Pointe Planton, Ste-Croix.

BAR/RESTAURANTS

—Trio Jessica Vignault. À 21h30. Bar l'Emprise de l'hôtel Clarendon, 57, rue Ste-Anne.

—Pushy-Pushy. Chez Dagobert, 600, Grande-Allée Est.

—Daniel Chabot et Inextremis. Le Petit Paris, 48, côte de la Fabrique.

—Benito et Sergio, accordéonistes et Roberto pour la sérénade. Mardi au dim. Restaurant Au Parmesan, 38 rue Saint-Louis.

—Vital Ouellet, guitariste-chanteur. Mer. au dim., 19h à 22h30. Restaurant Auberge du Trésor, 20, rue Ste-Anne. Rés. 694-1876 ou 1 800 566-1876.

DANSES SOCIALES

LE TEMPO. Souper dansant de 16h à minuit. Souper et soirée: 10\$, 12\$ non-membres. À compter de 19h30, soirée seulement: 4\$, 5\$ non-membres. Au 2700, Jean-Perrin, suite 105. Rens.: 842-7556.

QUÉBEC S'ANIME

SUR PLACE ROYALE et au SÉMINAIRE DE QUÉBEC. Bienvenu aux peintres, aquarellistes, dessinateurs, photographes. Apportez vos chevalets. Concours de dessins pour les enfants. De 10h à 17h.

LES 4 X 4. «Paroles et musiques au féminin». À 12h30 et 14h30 dans la cour intérieure du Musée de la civilisation. Gratuit.

CONFÉRENCE

SOCIÉTÉ DES AMIS DU JARDIN VAN DEN HENDE. «Les oiseaux d'été» par Michel Noël. À 19h. au jardin. Contribution volontaire.

DIVERS

LES PROMENADES STE-ANNE (Centre Factory Outlet). Exposition d'auto sport et antiques de 10h à 16h.

CHÂTEAU DE L'AVANTHUR. Jeu médiéval interactif. Trois niveaux d'épreuves; durée 2 heures. Tous les jours de 9h30 à 23h. Tarifs: 6\$, 15\$. Rens.: 692-3689.

CHÂTEAU FRONTENAC. Visites guidées par un personnage de la fin du 19<sup>e</sup> siècle. Tous les jours, 10h à 18h. Départ aux heures, durée 50 min. Tarifs: 5,50\$, 4,50\$ aînés; 3,50\$: 6 à 16 ans. Visites de groupes (15 personnes et plus) en tout temps sur réservation. Prix spéciaux pour groupes. Rés. Anne Gély inc. 691-2166.

ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX

EXPO QUÉBEC. Secteur agricole: 9h à 23h. Manèges: 11h à minuit. Manèges (section enfants): à compter de 10h. Pavillons: 11h à 23h. Casino: 14h à 2h. Loterie vidéo: 10h à 1h. Spectacle «Boogie Wonder Band» à 20h. Spectacle de magie «Imaginaire»: 13h, 14h, 15h et 19h30. Inf. 691-EXPO.

FÊTES DU CENTENAIRE DE LIMOILOU. Activités diverses de 14h à 21h sur la 5e Rue entre la 4e et la 8e Avenue. Spectacles continues à compter de 14h sur la scène extérieure. Gratuit. À 19h30, spectacle de l'Association lyrique de Beauport à l'église St-Charles. Coût: 2\$.

FESTIVAL D'ARTS ET REFLETS DE CHÂTEAU-RICHER. Du 13 au 18 août, à l'école La Châtelaine, 273, du Couvent Exposition regroupant plus de 100 artistes. De 10h à 20h30. Aujourd'hui: 9h à 16h: Symposium d'artistes-peintres. 10h: Messe «D'hier à aujourd'hui»; invités: Richard Verreault, ténor, Marie-Reine Mercier, soprano.

SITES HISTORIQUES

LIEU HISTORIQUE NATIONAL CARTIER-BRÉBÉUF. 175, de l'Éspinay. Visites guidées tous les jours de 10h à 17h. De 12h à 16h: animation sur le maïs cultivé en Amérique au temps de Jacques-Cartier, dégustation de banquette et de maïs soufflé aromatisé, épiluchette de maïs à prix populaire. À 14h30, spectacle de danse avec la troupe huronne Sandokwa. Adm.: 2,50\$ ou 5\$ famille.

PARC DES CHAMPS DE BATAILLE. Tous les jours, visite commentée du site en autobus. Adulte: 1\$. Aussi, sentier d'interprétation de la nature, Jardin Jeanne d'Arc. À la tour Martello 1 surplombant le fleuve, exposition sur le génie militaire et sur l'architecture des tours Martello. Adm. 2\$. À la tour Martello 2, au coin des rues Laurier et Taché, exposition sur l'astronomie et la météorologie et spectacle audiovisuel. Adm. 2\$.

PLACE ROYALE. Berceau de l'Amérique française. Tous les jours de 10h à 17h, visites commentées, départ aux heures du centre d'information sur Place de Paris. Expositions à la maison Fernel et à la maison Chevalier. Centre de valorisation du patrimoine vivant, 31<sup>er</sup> Place Royale. Tous les jours de 10h à 17h, démonstrations de métiers et arts traditionnels. AuJ. Ghislain Grenier, enseigner sur bois et René Gilbert, reliure.

L'ÎLOT DES PALAIS, 8, rue Vallière (piéd de la côte du Palais). Site archéologique. Exposition «Une visite au palais s'impose» et spectacle multimédia (20 min.) pour découvrir l'histoire de ce site: du palais de l'intendant Bégon, de la brasserie Jean-Talon, des magasins du roi. Salle de consultation. Mardi au dimanche de 10h à 17h. Entrée libre. Inf. 691-6092.

FORTIFICATIONS DE QUÉBEC (100, rue Saint-Louis, près de la porte Saint-Louis). Visite de la Poudrière de l'Ésplanade et du Centre d'initiation aux fortifications. Tous les jours 10h à 17h. Tarifs: 2,50\$, étudiants et 65 ans et plus, 2\$, 6 à 16 ans, 1,25\$, 5\$, familles. Visites guidées des fortifications. Départs du kiosque Frontenac (terrasse Dufferin) à 13h et 15h (français); à 10h et 13h (anglais). Tarif: 7,50\$. Inf. 648-7016.

MANOIR MAUVIDE-GENEST. 1451, chemin Royal, Saint-Jean, Ile d'Orléans. Ouvert tous les jours de 10h à 17h30. Site enchanteur et accès au fleuve. Guides-amateurs. Restaurant-terrasse et boutique d'art québécois. Les sam. et dim., démonstration artisanale. Inf. 829-2630.

SITES NATURELS

PARC DE LA FALAISE ET CHUTE KABIR KOUBA. Site situé le long de la rivière St-Charles entre Loretteville et le village Huron-Wendake. Visite guidée du site (3\$) dont la chute de 28 mètres et le canyon. Centre d'interprétation avec diaporama et ateliers interactifs (1\$). Ouvert tous les jours de 10h à 17h. Stationnement gratuit.

RÉSERVE FAUNIQUE DU CAP TOURMENTE. (50 km à l'est de Québec, 15 min de Sainte-Anne-de-Beaupré). Tous les jours 8h30 à 17h. Visite du centre d'interprétation (fermé les lun. et mar.), 18 km de sentiers pédestres. Tarifs: 4\$, 3\$ étud. et aînés; gratuit pour les moins de 12 ans avec adulte. Rens.: 827-4591.

LAC SAINT-CHARLES. Situé à 10 min. au nord de Québec. Tournée guidée (2 h) d'interprétation de la nature en ponton pour découvrir la faune et la flore et cet écosystème lacustre. Capacité de 12 adultes ou 25 enfants. Pour groupes sociaux, familiaux, scolaires. Coût: 75\$. Rés. requise pour les groupes: 849-4985.

LES SEPT CHUTES. Site situé à 10 kilomètres à l'est de la station Mont Ste-Anne au 4520, rue Royale, St-Ferrail-les-Neiges. De Québec, route 138 est, sortie Mont Ste-Anne. Tous les jours de 9h à 19h. Barrage et ancienne centrale hydroélectrique avec centre d'interprétation, visites commentées, sentiers pédestres, belvédères, aires de pique-nique, jeux. Adm. 6\$, 13 ans et plus: 4\$, 6 à 12 ans: gratuit, 5 ans et moins: tarifs pour 25 et plus. Inf. 826-3139.

GRAND CANYON DES CHUTES SAINTE-ANNE (206, Côte de la Miche, Beauport, route 138 à 30 min. de Québec). Site naturel avec belvédères et ponts suspendus pour admirer la chute et son canyon, passerelle donnant accès au fond du canyon. Services: navette pour personnes à mobilité réduite, restaurant, aire de pique-nique, terrasse, boutique. Tous les jours 8h à 17h45. Adm.: 0 à 5 ans: gratuit; 6 à 12 ans: 1,50\$, 13 ans et plus: 6\$.

QUÉBEC ET SES RIVES à bord du bateau-mouche. Vitré et climatisé. Capacité de 200 passagers. Excursions de jour (90 min); départs: 12h, 14h, 16h; tarifs: 19,95\$, étud. et âge d'or: 16,95\$, 6 à 12 ans: 9,95\$, tarif familial: 41,95\$. Excursions du soir (3 heures): dîner-croisière avec réservation; départ à 19h; tarifs: 59,75\$, étud. et âge d'or: 56,75\$. Forfaits disponibles. Rés.: 692-4949 ou 1-800-361-0130.

MÉTÉO

Table with 4 columns: QUÉBEC, AUJOURD'HUI, DEMAIN, MARDI. Includes weather icons and temperature forecasts.

Possibilité d'une averse tôt ce matin, ensoleillé avec quelques nuages en après-midi. Dégagé ce soir et cette nuit. Vents devenant N 10-20 km/h.



Front froid, Front stationnaire, Front chaud, Neige, Verglas, Dépression, Anticyclone, Cruel.

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Table of regional weather forecasts for various Quebec locations like Sept-Îles, Baie-Comeau, etc.

ALMANACH QUOTIDIEN

Table with weather statistics: Maximum hier, Minimum hier, Normale le jour, Normale la nuit, Record max. pour auj., Record min. pour auj., Pluie (jusqu'à 20h00 hier), etc.

DANS LE MONDE

Table of international weather forecasts for cities like Amsterdam, Beijing, Buenos Aires, etc.

LES MARÉES (h.a.e.)

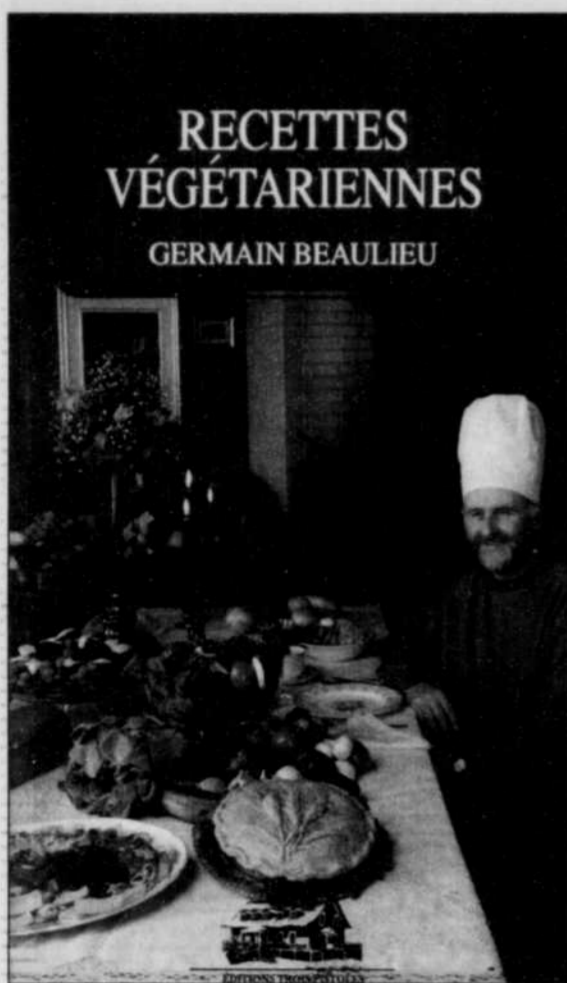
Table of tide forecasts for Sept-Îles and Rimouski.

LE QUOTIDIEN DE LA CAPITALE LE SOLEIL. Includes a coupon for a relaxing stay at Manoir Richelieu.

À 11h, à l'antenne de Radio-Canada, JOHNNY HALLIDAY, UNE HISTOIRE EN DÉSORDRE, documentaire sur les moments marquants de la vie et de la carrière du chanteur rock français.

CE SOIR À LA TÉLÉ. Table listing TV programs, channels, and times for the evening.

# La tarte à l'oignon de Germain



RECETTES  
VÉGÉTARIENNES

GERMAIN BEAULIEU

**Q**ue je vous raconte d'abord ma promenade à Trois-Pistoles! Sous un beau ciel de juillet — ce ne fut quand même pas tous les jours le déluge — je m'en allais donc, à la Maison de VLB, voir *L'Héritage*. Je ne saurais en rendre compte aussi bien que mon camarade Jean St-Hilaire l'a fait dans sa critique. Disons seulement que je me félicite de l'avoir écouté. La performance de Gilles Pelletier, dans le rôle de Xavier Galarneau, m'a éblouie. C'est le mot.

S'arrêtaient-ils à Marie-Hélène Collin, dans la peau de Myriam? Plus loin dans la pièce, elle symbolise la pouliche, don du paternel qui a fait à sa fille chérie un autre cadeau, plus embêtant celui-là. Mais ce n'est pas d'inceste que j'ai envie de vous entretenir. Non, je voulais simplement vous dire la beauté de cette adolescente dont les gestes suppléent à la parole. La souplesse, l'harmonie. C'était ça son rôle, parler avec son corps. Et elle le remplissait merveilleusement bien.

Marie-Hélène Collin. Retenez bien ce nom. À Trois-Pistoles, on la connaît. À Rivière-du-Loup aussi, où elle fréquente le Pavillon de la découverte, option Art dramatique. Ajoutez à son c.v. la nage synchronisée et le ballet.

Stop! Si je continue dans cette veine, vous al-



Anne-Marie  
Voisard

lez croire que les vacances m'ont détournée de mon mandat. Ne sommes-nous pas ici pour causer de livres? Je vais donc devoir de nouveau vous parler de *L'Héritage*, non plus de la pièce de théâtre, qui a connu un énorme succès cet été, ni du téléroman très populaire, qui a tenu l'affiche pendant plusieurs saisons à la télévision.

Encore que la récente nouvelle du décès de Robert Gravel, le coloré Miville avec son patois «Gonebitch», m'a frappée comme vous tous, j'imagine...

Mais assez dit sur la fragilité de la vie. *L'Héritage*, c'est aussi le tome 36 des *Oeuvres complètes* de VLB, qui vient de paraître aux Éditions Trois-Pistoles. VLB pour Victor-Lévy Beaulieu, comme vous savez.

Ce n'est pas tout ce que j'ai retenu, loin de là, de ma virée dans le Bas-du-Fleuve. Il fallait aussi se sustenter, n'est-ce pas? Et comme le hasard fait bien les choses, je me suis retrouvée, dans le brouhaha de l'heure du souper, au café-resto «L'enseuilé». Le proprio en bermuda courait d'une table à l'autre, préoccupé de satisfaire la clientèle nombreuse. Les yeux, le sourire un peu timide. J'ose lui demander s'il n'est pas apparenté à l'auteur de *L'Héritage*. «C'est mon frère», répond-il. Voilà donc une histoire de famille. Ils sont 13, avec Germain, le proprio-cuisinier, mais sans compter le père et la mère et toute la popu-

lation des Trois-Pistoles qui vit aussi à l'heure de VLB. «Il nous a mis sur la map», ai-je entendu.

Le va-et-vient se poursuit. Germain Beaulieu réapparaît un peu plus tard avec un livre qu'il dépose sur la nappe. Le titre: *Recettes végéta-riennes*. C'est lui qui l'a écrit. À son restaurant, il sert aussi des poissons. Mais dans le livre, niet! La table des matières — légumes, fruits, pâtes, graines — n'est quand même pas dépourvue d'intérêt.

Retour au chalet. C'est encore les vacances. Avec les moyens du bord — une bouteille vide de Bordeaux en guise de rouleau à pâte — le lendemain je me lance dans la grande cuisine. Au menu, ce sera la quiche aux oignons de Germain. Pas mal du tout, je vous jure. Sauf que ce n'est pas un plat, vous vous en doutez, approprié pour les ados. La tarte au sucre, à la rigueur, fera l'affaire, de préférence après notre mets national, la poutine.

Ceci noté, ne vous attendez pas à ce que je débattre contre ces grandes filles du secondaire qui ont établi leurs quartiers à l'étage du chalet. Que faisaient-elles dans ce grenier par temps gris et même quand les nuages se dissipent? J'ai plaisir à vous le dire. Elles lisaient. Du Stephen King, mais pas seulement ça. Quoi d'autres encore? Vous ne devinez jamais. *Le Testament français* d'Andrei Makine, prix Goncourt et Médicis, *La Classe de neige* d'Emmanuel Carrière, prix Femina. Rien de moins. Et elles ont aimé. «Super bon», c'est ce qu'elles ont dit. Que faut-il alors demander de plus, sinon que ça continue.

## CRITIQUE

### Place au «biotech thriller» avec «Deus machine»

MARIE-JOSÉE BLAIS  
Collaboration spéciale

Que nous réserve l'avenir? Voici une question paradoxalement simple et complexe en soi qui, cependant, ne laisse personne indifférent. — Parlez-en à Jojo Savard! — Plusieurs auteurs et scénaristes aiment emprunter la voie du futur afin de nous faire découvrir de nouveaux horizons où l'imagination constitue l'ultime limite. On n'a qu'à penser au légendaire Jules Verne qui fut un précurseur dans le domaine et qui demeure un maître spirituel.

Aussi, sans avoir la prétention de se nommer Nostradamus, on peut prédire que l'informatique sera encore plus présente dans nos vies au début du prochain millénaire. Pierre Ouellette s'est donc inspiré de cette réalité et nous propose un voyage dans le temps avec son tout premier roman, *Deus machine* paru aux éditions Albin Michel. À l'aide de sa boule de cristal, il explore l'univers de la cybernétique et nous présente un roman nouvelle vague: le «biotech thriller».

Nous sommes en 2005, quelque temps après le Déclin. Une crise économique de l'ordre de celle de 1929 plonge les États-Unis dans une léthargie financière. Un groupuscule extrémiste ayant des ramifications avec la Maison-Blanche décide d'épurer les «impuretés» à la méthode hitlérienne, mais dans une version moderne. Le but: créer une arme biologique ultrasophistiquée qui permettrait d'éliminer très discrètement les indésirables. Pour arriver à leur fin, ces pseudo-scientifiques élaborent un ordinateur hors du commun: Deus machine (Dynamique d'évolution et d'unification en système), «un super-ordinateur capable d'auto-évolution, d'une puissance

supérieure de plusieurs ordres de grandeur à celle de n'importe quel super-ordinateur existant»

Mariant génétique et biologie à l'informatique, cet ordinateur utopique doté d'une intelligence on ne peut plus réelle peut analyser des bases de données génétiques et construire l'équivalent biologique en respectant les règles de la nature. Mais à la suite d'un incident biotechnologique à l'intérieur de la machine, une vie mutante et dangereuse prend naissance. On voit alors apparaître des êtres aussi odieux que menaçants dérivés d'insectes tels les médugators et dardiphores dans une végétation énergivore Michael Riley, ancien informaticien, essaiera avec l'aide du réseau informatique Globe-bouche — de quoi faire rougir l'Internet — d'éviter le pire avant qu'il ne soit trop tard...

Pour Pierre Ouellette, cet ex-guitariste qui en est à ses premières armes dans le domaine, la rampe est passée. Pour un premier test, écrire une oeuvre à ce point complexe n'est pas chose faite d'avance. Dans *Deus machine*, l'auteur nous fait naviguer entre les méandres de la genèse de la vie et le labyrinthe de la virtualité avant de nous projeter directement dans la science-fiction pure et simple. On découvre ou on se rappelle (si l'on est un généticien, à tout le moins, en herbe) le processus de formation de la vie humaine par le code génétique. On fait aussi un survol de l'informatique dans son évolution. Les adeptes de l'un comme de l'autre y trouveront leur compte. Cependant, la rigueur scientifique obligera le simple néophyte à redoubler d'ardeur, car il est très facile de se perdre dans un roman aussi ardu et volumineux.

DEUS MACHINE, Pierre Ouellette, Paris, Albin Michel, 1996, 486 p. Prix: 36,95 \$

## LES BEST-SELLERS

### FICTION

1. La ligne verte, tome 5, Stephen King, *Librio* (1)\*
2. La révolution des fourmis, B. Werber, *Albin Michel* (3)
3. Les veilleurs de l'Apocalypse, Robert Ludlum, *Laffont* (11)
4. L'aichimiste, Paulo Coelho, *Anne Carrière* (14)
5. Les aurores montréalaises, Monique Proulx, *Boréal* (12)
6. La maison du clair de lune, Mary Higgins Clark, *Albin Michel* (4)
7. Les cahiers d'Isabelle Forest, Sylvie Chaput (1)
8. Hymnes à l'amour, Anne Wiazemsky, (9)
9. Assassin!, Thomas Gifford, *Flammarion* (3)
10. Un mort sans nom, Patricia Cornwell, *du Masque* (1)

### OUVRAGES GÉNÉRAUX

1. La dixième révélation de la prophétie des Andes, J. Redfield, *R. Laffont* (2)
2. La liberté n'est pas une marque de yogourt, P. Falardeau, *Stanké* (2)
3. Le tour de ma vie en 80 ans, Marguerite Lescoq, à compte d'auteur (3)
4. Le parc du Bic, D. Fortin et L. Belzile, *Trécarré* (1)
5. Promenades dans les jardins anciens du Québec, Martin & Morisset, *Boréal* (8)

La compilation de cette liste est réalisée grâce à la participation des librairies Pantoute, La Liberté, Vaugois, Générale Française, la Bouquinerie de Cartier.

\* Le chiffre entre parenthèses indique le nombre de semaines de parution de l'oeuvre parmi les best-sellers.

## CRITIQUE

### Le dernier Margaret Atwood: le don de tomber pile

ANNE-MARIE VOISARD  
Le Soleil

■ QUÉBEC — «Ménopause: pause pendant laquelle on reconsidère les mecs.» Il n'y a que Margaret Atwood pour arriver avec ce genre de définitions aussi inattendues qu'ironiques. Celle-ci est tirée de *Mort en lisière*, son dernier recueil de nouvelles, paru chez Robert-Laffont, plus précisément d'*Hommage à Molly*, qui est l'une de mes préférées.

Molly, c'est le nom donné à un foyer pour femmes battues, mais c'était aussi le prénom d'une amie de la narratrice, une avocate qui fut tuée par son mari... avocat. Les souvenirs refont surface. Le temps des études, alors qu'elles croyaient toutes les deux pouvoir changer le monde. «Nous étions courageuses, mais comprenions les choses de travers. Nous ne savions pas qu'il fallait commencer par changer les juges.»

#### K COMME DANS KITKAT

Elle est comme ça Margaret Atwood, incisive et drôle à la fois. En plus, elle a le don de tomber pile, comme si elle avait des antennes pour voir venir. Mais c'est le propre des écrivains — les vrais — d'anticiper les événements. Ce côté visionnaire s'ajoute au fait que l'auteure nous est proche, même si le livre arrive de France, dans une traduction de François Dupuigrenet-Desroussilles. Il faut lui savoir gré à ce traducteur d'avoir conservé l'esprit de départ. Il écrit «une barre», non pas une tablette de chocolat. Ce qui, me semble, n'a pas le même goût. Au fait, il y a une protagoniste, celle d'*Un cadeau empoisonné*, qui répond au diminutif de Kat. Kat avec un K, «comme dans KitKat».

Si on met de la suite dans les idées, il faudrait éviter de mentionner que M. Dupuigrenet-Desroussilles échappe une fois un subjonctif, «après qu'on ait (sic) éteint l'unique et faible ampoule». Chez nos cousins d'outre-Atlantique, les pulls en «Lambswool» l'emportent aussi sur la laine d'agneau. Mais ce sont là fautes mineures. Margaret Atwood, qui a le souci du détail, scrute les mots à la loupe. Entre tourbière et marécage, eau stagnante, quel mot décrit le mieux l'atmosphère et le lieu de la rupture? Ce n'est qu'un exemple, parmi bien d'autres, choisis celui-là dans *L'homme de la tourbière*.

Les femmes, je crois, ont plus d'affinités que leurs partenaires ou amis masculins, avec la grande romancière canadienne-anglaise. Je dis romancière, parce que chacune des dix nouvelles réunit tous les ingrédients d'un roman. Des tranches de vies, voire des vies entières, par le jeu de la mémoire, sont livrées en condensé. Margaret Atwood, rappelons-nous, est l'auteure d'oeuvres majeures, telles *La Servante écarlate*, *Oeil-de-Chat* et et, plus récemment, *La voleuse d'hommes*. Canadienne-anglaise, elle l'est parce qu'elle habite Toronto et ne voudrait surtout pas que le Québec fasse cavalier seul. Mais il faut voir toute l'application qu'elle met à parler français, allant jusqu'à entretenir des liens avec Victor-Lévy Beaulieu dans son pays des Trois-Pistoles.

#### LES MOUSTIQUES QUÉBÉCOIS

Bref, Margaret Atwood est loin d'être une étrangère. D'ailleurs, elle a vécu une partie de son enfance au Québec dans les forêts du Témiscamingue, à cause de son père entomologiste. La nature sauvage, les lacs, les moustiques, elle connaît. Et cela transpire dans quelques-unes de ses nouvelles, notamment la première, *Courrier du coeur*, qui nous entraîne dans une colonie de vacances pour adolescents. L'histoire se passe à l'époque où avorter est «un mot sombre et mystérieux qui évoque les États-Unis. Il faut fai-

Margaret  
Atwood  
Mort  
en lisière



Nouvelles traduites de l'anglais

Pavillons

Robert Laffont

re le voyage. Cela coûte très cher». Ailleurs, elle souligne que le mot «harcèlement sexuel» n'existait pas encore à l'époque. Ce qui fait que «ces choses-là se passaient plus simplement entre des étudiantes et des professeurs qui ne craignaient pas de perdre leur poste...»

Plusieurs nouvelles évoquent ainsi le contexte du début des années 60 et même un peu avant. L'auteure, qui est née en 1939, ne triche pas sur son âge. C'est un autre de ses traits, l'authenticité. Mais ça ne l'empêche pas d'y ajouter l'humour. L'une porte un châle qui ressemble à une nappe de table. Il fait bon d'avoir l'air blasé. On s'habille en noir ou en violet. On parle de Sartre et on fume des gitanes. Dans ce décor, où les bouteilles vides de Chianti servent de chandeliers, les machines à café font figure d'avant-

garde. L'Expresso!

Les temps changent, mais pas tant que ça, puisque le coeur, les sentiments demeurent. Il faut voir tout de même comment, de la machine à écrire à l'ordinateur, des pages féminines à la chronique sur «L'air du temps», les médias nous poussent dans le dos. Et puis, un bon matin, Marcia la journaliste «s'accroche à la rampe et descend à petits pas. Est-ce que l'ostéoporose la gagnerait? Elle pourrait se casser comme une assiette, comme un oeuf». Son conjoint a le journal étalé devant lui. «Il ne se sent concerné que par les catastrophes majeures.»

En voilà assez, j'espère, pour vous donner le goût de plonger, à votre tour, dans la lecture de ce recueil.

MORT EN LISIÈRE, Margaret Atwood, Robert Laffont, 255 pages, 34,95 \$.

# LE ROCK

MOXY FRÛVOUS

## Un nouvel équilibre

MICHEL BILODEAU  
Collaboration spéciale

■ QUÉBEC — Après le « détournement sérieux » de leur second CD *Wood*, les quatre compères de Moxy Frûvous veulent parvenir à un nouvel équilibre avec leur prochain disque. La formation torontoise, qui sera au d'Auteuil mercredi prochain pour présenter *The B Album*, un mini cd qui jusqu'à tout récemment n'était disponible que par la poste, est mûre pour effectuer une synthèse de ses diverses tendances, estime Mike Ford en entrevue.

Depuis leurs tous débuts, il y a cinq ans, Michael Ford et ses acolytes ont oscillé entre des chansons humoristiques et des chansons plus « sombres », comme il aime les qualifier en entrevue.

Mais lorsqu'est venu le temps de concocter *Wood*, leur second disque, Jean Ghomeshi, David Matheson, Murray Foster et Michael Ford ont senti le besoin de réaliser un disque « sérieux ».

« On avait le feeling qu'on devait mettre de côté les chansons humoristiques. Le contraste aurait été trop grand entre les chansons sombres et celles humoristiques. Nous aimons la variété, mais là c'était trop. On ne fera probablement plus jamais de disque aussi sérieux », lance Michael Ford sur un ton humoristique.

Chassez le naturel, il revient au galop. Dans le cas de Moxy Frûvous, ça s'est traduit par la publication confidentielle d'un mini CD, intitulé *The B Album*. Un CD longtemps vendu par la poste ou lors de concerts du groupe et qui est depuis peu disponible en

magasin.

« Après l'enregistrement de *Wood*, on s'est retrouvé avec un tas de chansons humoristiques. Alors on s'est dit: pourquoi ne pas les endisquer séparément? »

Une collection de 10 pièces qui, sur un ton humoristique évidemment, abordent autant des sujets politiques (*Big Fish*, qui a pour sujet les coupures du gouvernement Harris en Ontario, ou alors *The Kid Song*, qui évoque la commission Spicer) que sociaux (*I Love My Boss*).

Si les membres de Moxy Frûvous n'hésitent pas à se lancer tête baissée dans n'importe quel sujet d'actualité, car c'est ce qui les inspire, Michael Ford prend bien soin de préciser que le groupe ne prend jamais position pour une partie ou l'autre.

### PAS DE PRÊCHI-PRÊCHA

« Nous ne voulons pas prêcher. Ni dire que ceci ou cela est bien ou mal. Ni d'ailleurs être étiqueté « gauchiste ». Ce n'est jamais très bon de braquer les gens. Il faut trouver la bonne façon de



Les quatre compères qui composent Moxy Frûvous: Jean Ghomeshi, Michael Ford, David Matheson et Murray Foster.

parler d'un sujet. Nous préférons soulever des interrogations. C'est tout un défi. Il faut trouver un équilibre pour ne pas tomber dans le partipris », explique le chanteur.

Parlant d'équilibre, Michael Ford remarque justement que la réalisation de *Wood* et *The B Album* aura

permis au groupe de faire le point et de mieux définir la direction qu'il doit prendre pour son prochain CD.

Une direction qui réjouit le principal intéressé, qui avoue être à la fois un grand admirateur de Jacques Brel et de Loudon Wainwright 3 et un amateur de musique ethnique.

« Avec nos nouvelles compositions, on s'est aperçu que nous étions en train de créer une synthèse de nos cinq années. On s'est aperçu qu'on peut écrire des chansons à la fois drôles, subtiles, approfondies, rythmées et constataires », constate avec bonheur Michael Ford.

### CHICAGO

#### Désintox pour un Pumpkin

Jimmy Chamberlin, l'ancien batteur des Smashing Pumpkins, suit actuellement une cure de désintoxication en attendant d'être jugé pour possession d'héroïne. Chamberlin avait été interpellé dans un hôtel new-yorkais le 12 juillet dernier alors qu'il se trouvait avec Jonathan Melvoin, joueur de claviers sur la tournée des Pumpkins. Agé de 32 ans, Jimmy Chamberlin risque jusqu'à une année de prison. Dans l'attente de son arrestation formelle, il « essaie de recouvrer une bonne santé », a expliqué son avocat, Me Richard Schaeffer. Le batteur avait été limogé quelques jours après l'incident par le groupe, excédé de sa dépendance aux drogues et à l'alcool. (AP)

### LE PALMARÈS

#### FRANCOPHONE

1. *L'un et l'autre* Paul Piché (1)
2. *Quatre saisons dans le désordre* Daniel Bélanger (2)
3. *Luce Dufault* Luce Dufault (-)
4. *Noir Silence* Noir Silence (4)
5. *L'Heure JMP* Mercedes Band (3)

#### ANGLOPHONE

1. *New Beginning* Tracy Chapman (1)
2. *Load* Metallica (2)
3. *Dance Mix 96* (3)
4. *Greatest Hits* Styx (-)
5. *Jagged Little Pill* Alanis Morissette (-)

Ce palmarès reflète la position des disques compacts et cassettes les plus vendus chez Musique D'Auteuil, rue St-Jean, à Québec et des magasins HMV de Place Fleur de Lys, des Galeries de la Capitale, de Place Laurier, des Galeries Chagnon, à Lévis.

\*Le chiffre entre parenthèses indique la position occupée à la parution précédente.

**The Smashing Pumpkins**  
Infinite Sadness Tour '96  
AVEC ARTISTE INVITÉ  
**GRANT LEE BUFFALO**

En vente MAINTENANT  
Rés.: 691-7211  
Extérieur: 1-800-900-SHOW

Le mardi 10 septembre, 19h30  
Colisée de Québec

sièges réservés: 35,50\$ - 29,50\$  
Rés.: 691-7211 Ext.: 1-800-900-SHOW

la beat  
DKD  
Billetech  
MUSIQUEPLUS

**BIENVENUE DANS LA MAISON DES HORREURS!**  
LA MORBUS MUNICIPALE  
VOUS MOURREZ DE RIRE!  
LE JOURNAL MORTUAIRE  
DOUBLEMENT HORRIBLE!  
T-MOR RADIO

**La Reine des Vampires**  
DENNIS MILLER ERIKA ELENIAK ANGIE EVERHART  
TALIES FROM THE CRYPT DENNIS MILLER ERIKA ELENIAK ANGIE EVERHART  
CHRIS SARANTON CROSTY FELLMAN JOHN KASSIS A.J. RITZ ALEXANDER COLLETT  
TERRY DORRISMAN ROBERT TEMPLER DANIEL DAVID GILBY WALTER HILL JARVIS SILVER ROBERT TEMPLER  
"RIP" BOB CALLE ROBERT TEMPLER "RIP" A.L. RITZ COLLETT ADLER "RIP" COLLETT ADLER  
http://www.cryptnet.com

PLACE CHAREST 529-9745 LE LAURENTIEN 622-1077  
Du Pont et Boul. Charest Des Grands et Le Bourneuf  
En version française et anglaise au Laurentien.

**18 ans et**

«Cet été on donne du sang.»  
Info-Collecte  
(418) 650-7230 1 800 761-6610

FAMOUS PLAYERS en MATINÉE 4,99\$ REPRESENTATIONS AVANT 18H00

**GALERIES DE LA CAPITALE & 5401 boul. des Galeries 628-2453**

LE BOSSU DE NOTRE-DAME (G) Dolby 12h20, 14h30  
ESCAPE FROM L.A. (13+) Dolby 16h50, 19h10, 21h25  
NON COUPABLE (13+) Digital 13h, 16h, 19h, 21h55  
TIN CUP (G) V.O.A. Dolby 13h10, 16h, 19h10, 21h50  
PARENTS SECOURS (G) Dolby 12h20, 14h40, 16h55, 19h15, 21h40  
LE ROCHER (13+) Digital 15h30, 21h30  
MISSION: IMPOSSIBLE V.F. (G) Digital 13h, 18h55  
THE FAN (13+) V.O.A. Dolby 13h20, 16h, 18h50, 21h25  
JACK V.F. (G) Digital 12h, 14h25, 16h50, 19h15, 21h45  
PHÉNOMÈNE (G) Dolby 19h20, 22h  
PINOCHIO V.F. (G) Dolby 12h30, 14h30, 16h30  
JOHN CARPENTER - L.A. 2013 (13+) Digital 12h30, 14h50, 17h10, 19h30, 21h50  
LE FANATIQUE (13+) Dolby 13h, 15h45, 19h25, 22h10  
BEAUTÉ VOLÉE (13+) Dolby 13h20, 16h, 19h, 21h30  
JACK (G) V.O.A. Dolby 13h20, 16h10, 18h50, 21h20

**STE-FOY 2500 boul. Laurier 656-0592**

LE FANATIQUE (13+) Dolby 13h45, 16h25, 19h10, 21h50  
JOHN CARPENTER - L.A. 2013 (13+) 14h, 16h30, 19h20, 22h  
LE PRO (G) 13h30, 16h15, 19h, 21h40

CINEMAS CINEPLEX ODEON

• LE LAURENTIEN MATINÉES À 4,99\$  
Des Grands et Le Bourneuf 622-1077 sur toutes les représentations avant 18h00

• PLACE CHAREST MATINÉES ET MARDIS: 2,99\$  
Du Pont et Boulevard Charest 529-9745 ADULTES EN SOIRÉES: 5,99\$  
ENFANTS/ÂGE D'OR/ÉTUDIANTS (17 et moins): 3,49\$

• CINÉ-PARC BEAUPORT: 667-5362 • CINÉ-PARC DE LA COLLINE: 831-0778

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**ALASKA** en version française  
PLACE CHAREST 529-9745 LE LAURENTIEN 622-1077 ST-GEORGES 228-7540 CINÉMA LIDO 722-5436  
Du Pont et Boul. Charest Des Grands et Le Bourneuf St-Georges-de-Beauce Rimouski

**Matilda** en version française  
LE LAURENTIEN 622-1077 PLACE CHAREST 529-9745  
Des Grands et Le Bourneuf Du Pont et Boul. Charest

**LE FANATIQUE** version française de THE FAN  
PLACE CHAREST 529-9745 CINÉMA LIDO 837-0234 ST-GEORGES 228-7540 STE-FOY 656-0592  
Du Pont et Boul. Charest Des Grands et Le Bourneuf St-Georges-de-Beauce 2500 boul. Laurier  
En version française et anglaise aux Galeries. GALERIES DE LA CAPITALE 5401 boul. Des Galeries 628-2453 Ciné-Parc BEAUPORT 667-5362 2e film au ciné-parc: "STRIPTEASE"

**DEF LEPPARD**  
TOUR '96

EN VENTE MAINTENANT  
Rés.: 691-7211 Ext.: 1-800-900-SHOW

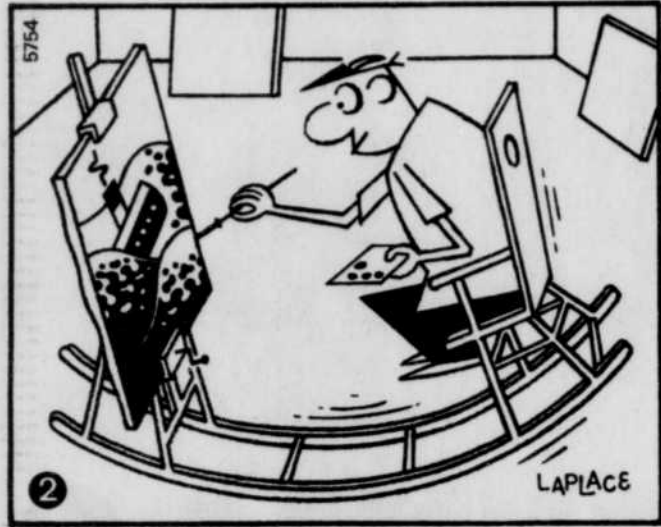
ARTISTE INVITÉ:  
**TRIPPING DAISY**

VENDEDI 13 SEPTEMBRE À 20h  
COLISÉE DE QUÉBEC

Billets en vente dans le réseau Billetech  
SIÈGES RÉSERVÉS: 32,50\$ - 25,50\$  
sièges V.I.P. disponibles  
Rés.: 691-7211 Ext.: 1-800-900-SHOW

LES DIMANCHES D'ADELBERT

LE JEU DES 8 ERREURS



Solution: 1. Dos de l'homme plus haut. 2. Profil de sa manche droite. 3. Accoudoir de la chaise plus long. 4. Bout du pinceau. 5. Un barreau déplié au milieu de la bascule. 6. Un longeron plus long à gauche. 7. L'éclair à gauche du bateau. 8. Toile blanche de gauche plus large.



**LE COIN DU MINOU**  
Guy et Sonia de St-Romuald préparaient leur déménagement lorsqu'ils se sont aperçus de la disparition de Cannelle, leur nouveau chaton. Après l'avoir cherché partout pendant plus de deux heures, ils l'ont finalement trouvé sous l'abat-jour posé par terre.

HAGAR L'HORRIBLE par Dik Browne



MOT MYSTÈRE

NO 2399 © Edimédia Inc.

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: FLEURS

admire	fête	lilas	ovule	souci
belle	fin	lotus	spirée	
bouton	fleur	lupin	pâquerette	tiaré
bractée	floral	mauve	pétale	tige
bugle	flore	muguet	pétunia	tournesol
bulbe	gerbe	myosotis	phlox	tulipe
calice	image	noce	pollen	vivre
capucine	inule		prix	
corolle	ixia	oeillet	reçu	
coupe	jonquille	ortie	rose	
donné		orpin	sème	

Solution du problème précédent: patrouille

C	E	L	U	N	I	M	Y	O	S	O	T	I	S	C
O	A	L	I	S	U	A	S	V	E	G	R	E	P	O
R	E	P	A	G	E	U	P	U	E	I	M	T	R	U
O	U	L	T	I	V	I	L	B	E	L	P	I	P	
L	I	E	L	C	E	E	R	E	L	T	I	L	X	E
L	T	L	U	I	I	P	E	T	U	N	I	A	E	E
E	O	O	A	X	U	N	E	R	B	V	R	A	B	T
P	S	S	I	R	E	Q	E	C	I	L	A	C	R	T
I	A	A	E	L	O	F	N	V	I	M	A	G	E	E
L	L	G	L	N	N	L	R	O	E	N	D	T	G	R
U	I	O	O	R	E	F	X	J	E	E	A	O	E	
T	P	C	T	F	R	U	L	L	O	F	S	F	U	
I	E	U	I	U	O	R	O	G	O	L	F	N	C	Q
D	O	N	N	E	S	I	U	T	U	R	H	M	E	A
B	R	A	C	T	E	E	L	L	E	B	E	P	R	P

BLONDINETTE par Young



PEANUTS et le bon vieux CHARLIE BROWN par Schulz



BAPTISTE scénario et dessin par André-Philippe Côté



SCRABBLE

NO 15 © Edimédia Inc.

ROGER HACHEZ

Partie régulière

Nous vous invitons à rejouer la partie régulière qui suit selon la méthode habituelle.

Tirage	Solution	Position	Pts
1. ONMUITA			
2. IEFROUL	manitou	H 4	70
3. ?BHEUUP	refouai	5B	72
4. EUP+YDEZ	bu(s)h (1)	J 3	27
5. Y+OASANL	dépurez (2)	B 1	42
6. A+METETR	layons	11C	39
7. LNIPODA	admettre	1A	149
8. D+EIIGO	opalin (3)	B10	38
9. EA+ISSRE	indigo	15A	27
10. AEKWAE?	léserais	13B	70
11. EWAE+ONU	ka(m)i (4)	A12	53
12. -RACEJAN	won	A 8	38
13. -EMGAETH	naja	14H	31
14. EMGET+ER	ah	10E	37
15. TEBICLV	émergeât	K 8	70
16. BC+STSNE	lévite	8J	39
17. C+EVQSF	bissent	M 7	26
18. EVSFR+XC	coq	9G	23
19. SFRC+DUU	veux	F 3	36
20. CDU+IERL	turfs (5)	15K	27
	élucider (6)	O 2	62
Total :			976

- (au pluriel, BUSHES ou BUSHS) n.m. Formation végétale des pays secs.
- v. tr. Rendre plus pur
- Forme avec la lettre P de opalin le mot PLAYONS qui est un instrument utilisé pour couper les céréales.
- n.m. Etre supérieur, dans la religion shinto, au Japon.
- n.m. Terrain sur lequel ont lieu les courses de chevaux.
- Quelle belle fin pour une partie de scrabble, que ce soit en duplicate ou selon la méthode classique que de terminer avec un bon de 50 points pour avoir vidé l'étrier de ses sept lettres.

Note: les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie peuvent les obtenir en écrivant à: Roger Hachez, LE SOLEIL, Chronique de Scrabble, 925 Chemin St-Louis, c.p. 1547, succ terminus, Québec, Qc G1K 7J6. S.V.P. joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée.